

1967

**A**

4341







ALBUCCIPPO

PASTORALE

DE

MUSICA

DI RAVENNA

IN TANTO NICOLINI

OPERA PASTORALE

DE

BRONSSVICO

UNIVERSITÄTS- UND LANDESBIBLIOTHEK SACHSEN-ANHALT  
LEIPZIG



# LEUCIPPO

PASTORALE

PER

MUSICA

DA RAPPRESENTARSI

SOPRA

IL TEATRO NICOLINI

DELL'

*OPERA PANTOMIMA*

IN

BRONSEVICO.



---

STAMPATO APPRESSO GLI EREDI  
DI KEITEL.

# Scenciippus

ein  
musicalisches

## Schäfer-Spiel

aufzuführen

auf dem

Nicolinischen Theater

der

OPERA PANTOMIMA

zu Braunschweig.



---

Gedruckt mit Keitelschen Schriften.



67 A 4341

Poesia del Sigr. Abbate Gio. CLAUDIO PASQUINI, Cav. del S. R. I.

La musica è della Composizione del Sigr. *Gio. Adolfo Hasse*, detto il Sassone, Maestro di Cappella.

Li Balli sono di vaga invenzione del Sig. van Oploo, Ballerino al Servizio di Corte.

AK

2148



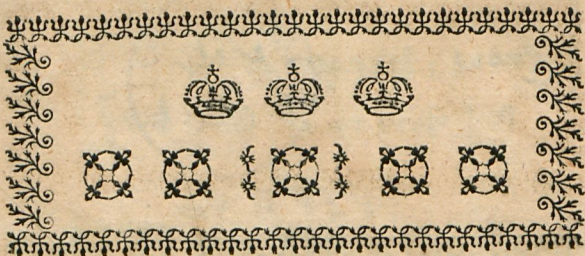
Hassel, Johann Adolph

P. [Giovanni Claudio]

Die Poesie ist von dem Herrn Abt  
Johann Claudius Pasquini, des  
Heil. Röm. Reichs Rittern.

Die Musick ist componirt von dem  
Herrn Capellmeister, Johann  
Adolph Hassen, genannt der  
Sachse.

Die Ballets sind von neuer Erfindung des  
Hrn. von Oploo, Hochfürstl. Hof-  
Tänzer.



## ARGOMENTO.

**L**EU CIPPO, Figliuolo di *Narete*, uno de' principali Pastori di *Tesaglia*, fu rapito al Padre da bambino, per opera di *Delio*, Pastor d' *Anfriso*, che prevedeva in esso un potente Rivale in Amore. Per voler di *Giove*, che gli fece prendere un sinistro consiglio in vendetta dei *Ciclopi* uccisigli dal medesimo, sotto nome d' *Aristeo* lo fece allevare segretamente in *Arcadia* dall' Amico *Alcimedonte*, Sacerdote del  
Tem-



## Inhalt.

**L**encippus, des Naretos, eines der fürnehmsten Schäfer in Thessalien, Sohn, wurde seinem Vater, durch Veranstaltung des Delius, eines Schäfers an dem Flusse Amphrysus, als ein kleines Kind, geraubet, weil er vorher gesehen hatte, daß derselbe einmal sein gefährlicher Neben-Buhler werden würde. Dieser Delius ließ, nach Jupiters Willen, der ihn aus Rache, wegen der von ihm umgebrachten Cyclopen, einem bösen Rath folgen ließ, ihn unter dem Nahmen Aristeus, in Arcadien, bey dem Priester im

Tempio di Diana, ond' è, che fu creduto figliuolo di lui. Giunto alla fervida età, ch' uom s' innamora, s' invaghi di *Dafne*, che quantunque d' Amore schiva, e già destinata da molto tempo a servire nel Tempio la Dea, benche non ancora a lei consagrata, fu sensibile alla viva fiamma di lui, ancorche con esso in apparenza ostentasse da principio una ritrosia piuttosto severa. Vennero in questo tempo ad abitare in Arcadia *Delio*, e *Narete*. L' uno, amante già da gran tempo di *Dafne* per tornare a vedere l' oggetto amato; L' altro, per trovare il figlio *Leucippo*, che dall' Oracolo di Giove Olimpico gli era quivi stato promesso dover trovare. Morto *Alcimedonte*, parimenti per opera di *Delio* fu *Narete* dai Pastori d' Arcadia eletto Sacerdote in sua vece. Intanto fu scoperto l' amore di *Leucippo* con *Dafne*, ed accusato a *Narete*, avrebbe dovuto perder la vita, se il Padre,  
benche

im Dianen-Tempel, Alcimedon, seinem guten Freunde, heimlich erziehen; daher es denn kam, daß er für seinen leiblichen Sohn gehalten wurde. Sobald er in die hitzigen Jahre getreten war, die das Mannsvolk zu der Liebe reizen, verliebte er sich in die Daphne, welche, ob sie sich gleich vor der Liebe scheuete, und bereits zu der Göttin Tempel-Dienste gewidmet war, gegen seine heftige Flammen empfindlich wurde, dennoch aber, dem äußerlichen Scheine nach, sich im Anfange sehr gleichgültig und widerspenstig gegen ihn zeigte. Um eben diese Zeit kamen Delius und Naretes nach Arcadien, um sich daselbst häuslich niederzulassen. Jener, der die Daphne schon vor langer Zeit geliebet hatte, um seinen geliebten Gegenstand wieder zu Gesichte zu bekommen; dieser, um seinen Sohn Leucippus wieder zu finden, weil es ihm von des Jupiters Orakel zu Olympus war versprochen worden, daß er ihn daselbst antreffen sollte. Nach des Alcimedon Tode, woran Delius ebenfalls Ursache war, wurde Naretes von den Arcadischen Schäfern, an jenes Stelle, zum Priester erwählet. Unter dessen wurde des Leucippus Liebe gegen die Daphne entdeckt, und da er deswegen bey dem Naretes angeklaget wurde, so hätte er sein Leben verlieren müssen, wenn der Vater, ob

benche per anco nol conoscesse per figlio,  
vinto dai moti interiori del sangue, non  
avesse cercato di farlo salvare colla fuga.  
Soffrendo di mal animo Leucippo di ve-  
dersi lontano dalla sua *Dafne* adorata, vi-  
veva nascosto nel Bosco Sacro di Giove  
Licéo, palese unicamente a *Nunte* suo fe-  
delissimo Amico. Volle la sua sventura,  
che s' inoltrasse nella gran Piazza, dov'  
era l' Ara a quel Dio consagrata; e dove  
sotto pena di Morte non era permesso ad  
alcuno di penetrare, a riserva de' Sacer-  
doti, e de' Figliuoli di lui. Colà sorpreso  
dai Pastori fu condotto a *Narete*, il qua-  
le trasportato da un Zelo eccessivo, al  
quale era promesso il ritrovamento del  
figlio, lo condannò non senza acerbo  
suo cordoglio a dover morire. Nell'  
Atto dell' esecuzione, *Dafne* si offerse a  
morir per lui, permettendolo la legge;  
onde *Delio*, vedendo perduta ogni  
speranza di più possederla, palese a *Na-  
rete*, che *Aristeo* è il sospirato *Leucippo*, e  
cono-

ob er zwar seinen Sohn noch nicht kannte,  
nicht durch eine innerliche Wallung des Blutes  
wäre überwunden worden, und ihn nicht  
durch die Flucht zu retten gesucht hätte.  
Es fiel dem Leucippus sehr schwer, von sei-  
ner angebeteten Daphne entfernt zu seyn,  
und er lebte in einem Walde, der dem Licci-  
schen Jupiter geheiligt war, so verborgen,  
daß keinem Menschen, als seinem besten Freun-  
de, dem Nuntas, etwas darum wissend war.  
Zu seinem Unglücke wagte er sich auf den gros-  
sen Platz, wo der diesem Gott geheiligte Al-  
tar war, und wohin sich, ausser dem Priester  
und seinen Kindern, kein Mensch, bey Lebens-  
Strafe, getrauen durfte. Als ihn nun die  
Schäfer daselbst ertappet hatten, wurde er  
vor den Naretes geführet, der ihn aus An-  
trieb eines unmaßigen Eifers, vermöge dessen  
ihm versprochen war, daß er seinen Sohn  
wieder finden sollte, obwohl mit grosser Be-  
trübniß, zum Tode verurtheilte. Dieses Ur-  
theil sollte auch bereits an ihm vollzogen wer-  
den, als sich Daphne, wie es die Gesetze er-  
laubten, anbot, vor ihn zu sterben, daher  
Delius, da er nun alle Hoffnung zu ihrer  
Besitzung mußte fahren lassen, dem Naretes  
endlich offenbarte, daß Aristeus sein so sehn-  
lich verlangter Leucippus wäre, der, als ein

nun-

-ATUM

conosciuto Figliuolo del Sacerdote, non  
compreso nella pena, e salvato.

Del fatto in parte ordito sull' Istorico fa-  
voloso, ed in parte lavorato coll' ingegnosa  
invenzione, parlano *Pausania Arcadica, seu*  
*Lib. 8vo e Natal' Comite Lib. 4to Cap. 10.*

MUTA-



nunmehr erkannter Sohn des Priesters, nicht  
mit unter der Strafe begriffen sey, wodurch  
dieser auch vom Tode gerettet wurde.

Von dieser Begebenheit, die sich zum Theil  
auf die Fabel-Historie gründet, zum Theil mit  
artiger Erfindung ausgearbeitet ist, schreibet  
Pausanias in seinem achten Buche, und  
Natales Comes im vierten Buche, im  
sehenden Capitel.

Verz

# MUTAZIONI DI SCENA.

NELL'

## ATTO PRIMO.

Atrio esteriore *del Tempio di Diana; ornato all'intorno di Cipressi.*

NELL'

## ATTO SECONDO.

Bosco Sacro *con veduta in prospetto d' una gran Piazza, con Ara consagrada a Giove Licéo.*

NELL'

## ATTO TERZO.

Compagna aperta *alle rive del Fiume Ladone, con veduta del medesimo da una parte in guisa di precipitosa Cascata; e dall'altra un delizioso compartimento di bassi Allori.*

PER-

# Veränderungen des Theaters.

## In der Ersten Abhandlung.

Der äusserliche Vorhof vom Dianen = Tempel, der mit Cypressen ausgezieret ist.

## In der Andern Abhandlung.

Der geheiligte Hayn, nebst einem grossen Plaze im Prospecte, worauf des Licieschen Jupiters Altar stehet.

## In der Dritten Abhandlung.

Ein offenes Feld, an den Ufern des Flusses Ladon, auf einer Seite siehet man, wie dieser Fluß jähling herab fällt, auf der andern aber eine angenehme Gegend von Lorbeer = Bäumen.

Auf

# PERSONAGGI.

LEUCIPPO, Figliuolo di *Narete*,  
creduto *Aristeo*, Figliuolo d'*Al-*  
*cimedonte*, Amante di *Dafne*.

DAFNE, Ninfa, amante occulta di  
*Leucippo*.

CLIMENE, Figliuola di *Narete*, So-  
rella di *Leucippo*, Compagna di  
*Dafne*.

NARETE, Sacerdote del Tempio  
di *Diana*, Padre di *Leucippo*, e  
di *Climene*.

DELIO, Pastore d'*Anfriso* overo  
*Apollo* bandito dal Cielo ad esser  
Pastore, Amante non corrisposto  
di *Dafne*.

NUNTE, amico di *Leucippo*, Aman-  
te di *Climene*.

La Scena si finge in *Arcadia* nel Bosco  
consagrato a *Giove Liceo*.

ATTO

## Auftretende Personen.

**LEUCIPPUS**, Sohn des Naretos, vermeynter Aristeus, Sohn des Alcimedontes, Liebhaber der Daphne.

**DAPHNE**, eine Nymphe, heimliche Liebhaberin des Leucippus.

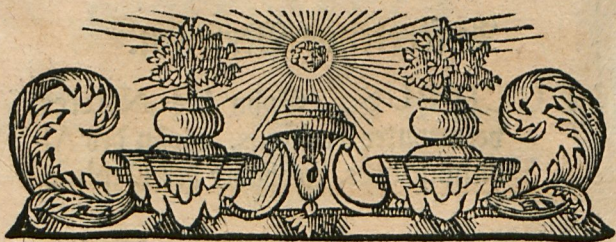
**CLIMENE**, Tochter des Naretos, Schwester des Leucippus, Gespielinne der Daphne.

**NARETES**, Priester des Tempels der Diana, Vater des Leucippus und der Climene.

**DELIVS**, Schäfer von Anfriso, oder der aus dem Himmel verjagte und zum Schäfer gewordene Apollo, verhaßter Liebhaber der Daphne.

**PHANTAS**, des Leucippus Freund, und Liebhaber der Climene.

Das Schauspiel wird fürgestellt in Arcadien in der dem Inceischen Jupiter geweihten Hayne.



## ATTO PRIMO.

*Atrio esteriore del Tempio di Diana ornato all' intorno di ben disposti Cipressi.*

### SCENA PRIMA.

NARETE, e LEVCIPPO.



*Naret.*

*ffrettati, Aristeo. L'Amico Nunte*

*T'aspetta al fonte di Diana. Ha seco*

*Tirsi, Carin, Silvano, Aminta, e Niso,  
Che fuor d' Arcadia salvo ti condurranno.*

*E' vero,*

*Che il grave tuo delitto non merita perdono,*

*Ch'io ti dovrei punir; Ma tu mi desti  
Un moto al cor, che non intendo, e vedo,  
Che*



# Erste Abhandlung.

Aeusserlicher Vorhof des Tempels der Dianæ,  
umher mit wohlgepflanzten Cypressen  
gezieret.

## Erster Austritt.

Naretos und Leucippus.

Nar.



ile, Aristeus, der Freund  
Nuntes

erwartet deiner bey dem  
Brunnen der Dianæ.

Er hat bey sich

Tirsis, Carinus, Silvanus, Amintas und  
Nifus,

welche dich unbeleidigt aus Arcadien füh-  
ren werden. Es ist wahr,

daß dein grosses Verbrechen keine Verzei-  
hung verdienet,

und daß ich dich strafen sollte; allein du  
erweckest in meinem Herzen eine Bewegung,

welche ich nicht verstehe, und ich sehe,

Che certamente il Dio, che ti governa,  
Cagiona in me la ripugnanza interna.

*Leucip.* Ah Caro Padre! che non posso almeno  
Di chiamarti così? Che più faresti,  
S'io fossi Figlio tuo?

*Nar.* Or via: Non indugiar. Sai, che in brev'ora  
Qui raccolti saran Pastori, e Ninfe  
Per venerar la Dea. Se alcun ti scopre  
Tu sei perduto. Allora  
Più non potrei salvarti.  
T'affista il Ciel, Prendi un abbraccio, e  
parti.

*(l'abbraccia sospirando in  
atto di partire.)*

*Leuc.* Nel lasciarti, o Padre amato  
Qual affanno in me si desta!  
Fosco hò il Ciglio, il piè si arresta,  
E mancar mi sento il cor,

Quanto, oh Dio, mi toglie il Fato!  
Se mi toglie, il mio contento,  
E l'Armento abbandonato,  
Che riman senza l'astor.

*Nel lasciarti &c.*

*(parte.)*

SCE-



daß die Gottheit, welche dich regiert, gewiß  
diesen innerlichen Widerwillen in mir  
verursachet.

*Leuc.* Ach lieber Vater! warum kan ich dich nicht  
wenigstens so nennen? Was würdestu  
mehr thun, wenn ich dein Sohn wäre?

*Nar.* Nun fort: Berweile dich nicht. Du  
weißt, daß in wenig Stunden  
Nymphen und Hirten allhier werden ver-

sammelt seyn,  
die Göttin anzubeten. So jemand dich ent-  
bist, verlohren. Alsdenn werde ich (deckt,  
dich nicht mehr retten können.

Der Himmel stehe dir bey. Nimm diese  
Umarmung und reise.

(er umarmet ihn seufzend  
indem er abgeht)

*Leucip.* Wenn ich dich, geliebter Vater, verlassen  
muß,  
was für Traurigkeit erwecket dieses  
nicht in mir!

das Auge verdunkelt, der Fuß stehet  
still,

und ich fühle, daß mein Herz ohnmäch-  
tig wird.

Wie viel, o ihr Götter, nimm mir das  
Schicksal nicht! (denkheit!

es reißt mich von dir, o meine Zufrie-  
und von der verlassenen - - Heerde,  
welche ohne Hirten bleibt.

Wenn zc. (gehst ab)

## SCENA II.

NARETE, *indi* DAFNE, e CLIMENE *con*  
*seguito di Pastori.*

*Nar.* S'io non sapessi certo,  
Esser costui d'Alcimedonte il Figlio,  
Al tumulto del cor, che mi confonde,  
Direi, che in esso il Figlio mio si asconde.

*Clim.* Padre!

*Dasn.* Narete! Ognuno ti domanda la vita  
Del povero Aristeo.

*Nar.* Che far poss'io?

*Dasn.* Tutto, se vuoi.

*Nar.* Salvar non posso un reo,  
Che violò la legge, parlandoti d'amor.

*Dasn.* Mà t'è concesso in questi casi moderar-  
la? fai,  
Che Alcimedonte spesso Delio salvò.

*Nar.* Ma Delio ha i Numi in suo favor. Non  
vedi come  
A dispetto degli anni bionde hà tutt'or  
le Chiome?  
Non fai tù, che vibrare contro lui le faette  
Non vagliono a ferir? Non fai, che legge  
A ciascuno l'interno, e di ciascuno

vede

## Zweyter Auftritt.

*Naretos*, nachgehends *Daphne* und *Climene*,  
nebst einem Gefolge von Hirten.

*Nar.* Wenn ich nicht gewiß wüßte,  
daß dieser des Alcimedontes Sohn sey,  
würde ich aus den Bewegungen des Herzens,  
die mich verwirren,  
sagen müssen, daß unter diesem mein Sohn

*Clim.* Vater! (verborgen sey.)  
*Daphn.* Naretos, ein jeder bittet dich um  
des armen Aristei Leben.

*Nar.* Was kan ich thun?

*Daphn.* Alles, wenn du willst.

*Nar.* Ich kan keinen Verbrecher erretten,  
der das Gesetz verletzet hat, indem er dir  
von Liebe vorgesprochen.

*Daphn.* Aber ist es dir erlaubt, selbiges in diesen Fä-  
len zu lindern? Wisse,  
daß Alcimedontes oft den Delium erlöset  
hat.

*Nar.* Ja, allein Delius hat die Götter für sich.  
Siehestu nicht,  
wie er, der Jahre ohngeachtet, doch blonde  
Haare hat?  
Weistu nicht, daß die Pfeile, welche man  
auf ihn losschießet,  
nicht fähig sind, ihn zu verwunden? weistu  
nicht, daß er einem jeden  
das Innerste des Herzens liefert, und das  
Schick.

vede chiaro il destino ?

Delio non è mortal, Delio è divino.

*Dafn.* Sia qual si vuole ; io l' odio e non intendo,  
Quel ch'è colpa in altrui,  
Come in Arcadia si permetta a lui.

*Nar.* Come punirlo ?

*Clim.* Se punir si deve  
Chi favella d'amor, non v'è Pastore,  
Che a me d'amor non parli. In questa  
guisa,

Dovrian tutti morir.

*Nar.* Ma tu non sei consagrata agli Dei.

*Clim.* Dunque potranno . . . .

*Nar.* Taci, le consuete intanto  
Preci alla Dea porgiamo ; E tu prometti  
Dafne a Diana casta, secondo il rito antico,  
Di conservar per essa il cor pudico,

## CORO.

*Dea delle selve*  
*Che sdegni un core,*  
*Se reo d'amore,*  
*Non t'è fedel ;*

*Tu il core intatto*  
*Serbaci in seno*  
*Dal rio veleno*  
*Di quel crudel,*  
*Sai che ragione*

*Seco*

Schicksal eines jeden klarlich siehet?  
Delius ist kein Sterblicher, Delius ist eine  
Gottheit.

*Daphn.* Er sey wer er wolle; ich hasse ihn und  
kan nicht begreifen,  
wie dasjenige, so bey andern ein Verbre-  
chen ist,  
ihm in Arcadien zu thun erlaubt sey.

*Nar.* Wie soll man ihn strafen?

*Clim.* Wenn man bestrafen soll den,  
der von Liebe spricht, so ist kein Hirte,  
der nicht mit mir von Liebe gesprochen;  
auf solche Art  
müßten sie alle sterben.

*Nar.* Du bist aber den Göttern nicht gewidmet.

*Clim.* Also werden können . . .

*Nar.* Schweig, laßt uns indessen die gewöhnlichen  
Gebete zu der Göttin verrichten; Und du  
Daphne,  
versprich der keuschen Dianæ, nach dem  
alten Gebrauch,  
allezeit für sie ein keusches Herz zu behalten.

**Chor.**

Göttin der Wälder,  
die du ein Herz verachtest,  
wenn es der Liebe schuldig  
und dir ungetreu ist.  
Erhalte du das Herz  
in uns unbefleckt  
von dem bösen Gift  
der grausamen Liebe.  
Du weißt, daß die Vernunft

bey

*Seco non vale ;  
Sai, che al suo strale  
Scherino non v'è.*

*Sai, che nel volto  
Si vede appena,  
Che la catena  
Si sente al pie.*

Altra parte del Coro.

*Turba il tiranno ;  
Colla sua face  
D' amica pace  
Tutto il seren.*

Tutto il Coro.

*Tu che dell' empio  
Diva t' offendi  
Tu ci difendi  
Dal suo velen.*

*Nar.* Dameta: A me si rechi  
L' Urna, che l' onda serba del Patrio fiume,  
(*uno de Pastori parte.*)

*Dasn.* (Oh me infelice ! Come  
Ardirò di giurar ? ) Ferma, Narete  
Ascolta: Pronta ubbidirò ; Mâ temo  
Col giuramento d' irritar la Dea,  
Se pria non mi concedi la vita d' Aristeo.

*Nar.* Dafne che dici ?

*Dasn.* Che mi desta pietà. Sul fior degli anni  
Ch' abbia

bey ihr nichts gilt ;  
 du weißt, daß gegen seine Stralen  
 kein Schirm stark genug ist.  
 Du weißt, daß man sie kaum  
 im Gesichte erblicket,  
 so fühlet man schon  
 die Fesseln an Füßen.

Anderer Theil des Chors.

Dieser Tyrann zerstört  
 mit seiner Fackel  
 die gänzliche Ruhe  
 des angenehmen Friedens.

Das ganze Chor.

Du o Göttin, welche durch  
 diesen Grausamen beleidigt wird,  
 bewahre uns  
 für dessen Gift.

*Nar.* Dametes, bringe mir das Gefäß,  
 worin das Wasser des Flusses im Vater-  
 lande aufbewahret wird.  
 (einer von den Schäfern gehet ab)

*Daphn.* Ach ich Unglücksseelige! wie werde ich  
 das schweren wagen? Halt ein Naretes  
 und höre. Ich bin bereit zu gehorsamen;  
 allein ich befürchte  
 die Göttin durch den Eyd zu erzürnen,  
 wenn du nicht zuvor des Aristei Leben mir  
 zugestehst.

*Nar.* Daphne was sagest du?

*Daphn.* Daß er mich zum Mitleiden beweget. Weil  
 er in der Blüte

der

Ch'abbia a perir così. Non v'è pastore,  
Che non pianga al suo caso.

*Clim.* Ah Padre! anch'io per lui ti prego.

*Nar.* Udiste che possibil non è.

*Dafn.* Perche non vuoi. Povero sventurato?  
Quel dì, che meco si scoperse amante,  
Il grado mio non rammentò. Con quale  
Umiltà rispettosa  
Palesò la sua fiamma! A Diana istessa  
Auria così potuto parlar d'amore.

*Nar.* A quel, ch'io vedo, Dafne, questa è più  
che pierà.

*Clim.* Sarà migliore per moverti a salvarlo.

*Nar.* Il ver confesso,  
Che per salvarlo, io stesso  
Alla sua fuga condescesi, ignaro,  
Che avesse a lei contaminato il core  
Questo e ben altro, che parlar d'amore.

*Hà nel suo core accesa  
D'amor la fiamma indegna;  
Il mio dover m'impugna  
L'offesa a vendicar.  
Del Ciel tutta nel gregge  
Per colpa del Pastore  
Quest'impunito errore  
L'ira potria Chiamar.*

*Hà nel &c.*

*(parte col seguito dei Pastori)*

SCE-



der Jahre also umkommen soll. Und es  
ist kein Schäfer,  
der seinen Zufall nicht beweine.

*Clim.* Ach Vater! ich bitte dich auch für ihn.

*Nar.* Ihr habt gehört, daß es nicht möglich ist.

*Daphn.* Weil du nicht willst. Armer Unglückseliger!  
An dem Tage, da er sich als meinen Lieb-  
haber entdeckte,

habe ich an meinen Stand nicht gedacht.  
Mit was für ehrerbietiger Unterthänigkeit  
offenbahrete er seine Flamme nicht? Der  
Dianæ selbst hätte er auf solche Art von  
Liebe vorreden können.

*Nar.* Wie ich sehe, Daphne, so ist dieses mehr  
als Mitleiden.

*Clim.* Desto besser wird es seyn, dich zu seiner  
Errettung zu bewegen.

*Nar.* Ich gestehe die Wahrheit;  
denn um ihn zu retten bin ich selbst  
zu seiner Flucht behülflich gewesen, da ich  
daß er ihr Herz besetzt hatte, (nicht wuste,  
denn dieses ist ein weit anders als nur von  
Liebe reden.

Er hat in ihren Herzen  
die unwürdige Liebesglut angezündet:  
meine Schuldigkeit verpflichtet mich,  
dieses Laster zu bestrafen.

Die ganze Heerde  
würde des Himmels Zorn  
für das Verbrechen dieses Schäfers,  
wenn es unbestrafet bliebe, anrufen  
können. Er hat zc.

(gehet ab im Gefolge der Schäfer)

B

Dritter

## SCENA III.

DAFNE, e CLIMENE.

- Dafn.* Folle! Che diffi mai?  
*Clim.* Perche parlar del maledetto amore?  
 Tu fai, che il Padre  
 Non può sentirne il nome.
- Dafn.* Ecco in periglio di nuovo il mio tesoro  
*(mesta e pensierosa.)*
- Clim.* Io non intendo.  
 Tu, col tesoro tuo, qual bel piacere  
 Trovar possiate ad alloggiare in seno  
 Un serpe, ch' hà il veleno,  
 Come mi dice ognun, che non dà pace  
 Che fà vivere in pene,  
 E che per lui di poi morir conviene.
- Dafn.* *Te felice o Pastorella,*  
*Che non sai, che cosa è amore*  
*Cangerai voce, e favella,*  
*Se lo provi un giorno al cor.*  
*Sentirai che non si muove*  
*D' un dolor, che non da pace*  
*Proverai, che all' alma piace*  
*Di soffrir questo dolor.*  
*Te felice &c.*  
*(parte.)*

SCE-

## Dritter Auftritt.

Daphne und Climene.

Daph. Ich Thörigte was habe ich doch gesagt?

Clim. Warum hastu von der verfluchten Liebe ge-  
Du weißt, daß der Vater nicht mal (redt?  
den Mahmen davon hören kan.

Daph. Ich sehe meinen Schatz von neuen in Gefahr.  
(traurig und in Gedanken)

Clim. Ich verstehe dich nicht. (für Vergnügen  
Du mit deinem Schatz, was könter ihr doch  
finden, eine Schlange in euren Busen zu he-  
welche einen Gift bey sich führt, (gen,  
der, wie ein jeder mir sagt, die Ruhe störet,  
der das Leben beschwerlich macht,  
und wovon man zuletzt sterben muß.

Daphn. Du glückliche Schäferin,  
die du von Lieben nichts weißt,  
du wirst Worte und Sinne verändern,  
wenn du sie dereinst im Herzen  
empfinden wirst.  
Den wu stü erkennen, daß man nicht stirbt  
von einem Schmerz der keine Ruhe läßt,  
du wirst empfinden, daß dieser  
Schmerz der Seele gefällt. Du zc.  
(geht ab)

## SCENA IV.

CLIMENE, *indi* NUNTE.

*Clim.* Dunque convien, che quest' amor non  
fia

Tanto gran mal, quanto lo fanno. Io  
voglio

Saper dal Padre, che cos' è. Lo soffre  
Dafne, ne pensò, che diverso il core  
Possa aver dal cor mio;

Soffrir potrò cio, ch' ella soffre, anch' io.

*Nunt.* Climene, odi.

*Clim.* Che vuoi?

*Nunt.* Dafne dov' è?

*Clim.* Nol sò. Di qui poco anzi  
Parti mesta così, che il pianto appena  
Potea sul Ciglio trattenere.

*Nunt.* In pena per Aristeo farà.

*Clim.* L' indovinafi.

*Nunt.* (Ch' egli è salvo non sà.)

*Clim.* Gli avea permesso il Padre di fuggir.

*Nunt.* Come, t' è noto?

*Clim.* L' ha detto il Padre stesso. Ma la sciocca,  
Che non seppe tacer, farà cagione, che  
adesso morirà.

*Nunt.* Come! Che dici?

*Clim.* Il ver ti dico. Pensa,

Che s' è fino interrotto

Il rito della Dea. Partito è il Padre

Dell'

## Vierter Austritt.

*Climene*, nachgehend's *Nuntes*.

*Clim.* Also muß doch die Liebe nicht ein so grosses Uebel seyn, als man sie macht. Ich will von meinem Vater wissen was es heisset. Die Daphne empfindet sie, und ich glaube doch nicht, daß ihr Herz anders beschaffen sey als das meinige; dahero werde ich, was sie ertragen kan, auch wol erdulden können.

*Nunt.* *Climene* höre.

*Clim.* Was wilstu?

*Nunt.* Wo ist Daphne?

*Clim.* Ich weiß es nicht. Sie gieng vor kurzer Zeit von hier sehr traurig weg, daß ihre Augē sich kaum des Weinens enthalten konten.

*Nunt.* Sie wird vielleicht wegen des Aristei in Sorge seyn.

*Clim.* Du hast es gerathen.

*Nunt.* (Sie weiß nicht, ob er in Sicherheit ist.)

*Clim.* Der Vater hatte ihn zu flüchten erlaubt.

*Nunt.* Wie? ist dir dieses bewust?

*Clim.* Der Vater hat es selbst gesagt. Allein die Einfältige, welche nicht schweigen kan, wird Schuld an seinem Tode seyn.

*Nunt.* Wie? was sagest du?

*Clim.* Ich sage dir die Wahrheit. Dencke, daß der Dienst der Göttin ist aufgeschoben worden. Der Vater ist nachgelaufen,

Dell' infelice in cerca; e se lo trova,  
 Senza frappor dimora  
 (Quanto mi fa pietà.) convien che mora.

*Nunt.* Oh sventurato amico?

*Clim.* Impara, Nunte,  
 Alle sue spese a non parlar d'amore;  
 Tu vedi a chi ne parla,  
 Quel, che di poi succede. A me sei caro,  
 E voglio che tu viva. In avvenire  
 Se la parola in bocca d'amor non tirimane,  
 Ti fuggirò come la Cerva il Cane.

*Per fuggirti io pena avrò,  
 Perché sò  
 Che s'io stò - lontan da te  
 Tu mi desti un non sò che  
 Che mi sforza a sospirar.*

*Ma se poi ti stò d'appressò  
 Quell'istessò - non sò che,  
 Sento in me  
 Ch'è mia pace  
 Che mi piace,  
 E che solo  
 Doppo il duolo  
 Può arivarmi a consolar.*

*Per &c.*

*(parte.)*

SCE-

den Unglücklichen aufzusuchen ; findet er ihn wieder, so muß er (ach wie bedaure ich ihn) ohne Widerstand sterben.

*Nunt.* O unglücklicher Freund !

*Clim.* Lerne, Nuntus, (redest ;  
an seinem Exempel, daß du nicht von Liebe  
du siehest was dem wiederfähret,  
der davon redet. Ich liebe dich,  
und ich will daß du lebest. Wenn du dich  
hinführo der Liebesworte nicht enthältest,  
so werde ich dich fliehen wie der Reh den  
Hund.

Ich werde Mühe haben dich zu fliehen,  
weil ich weiß,  
daß ich mich dadurch von dir entferne,  
du erregst in mir ich weiß nicht was,  
welches mich zum seufzen zwingt.

Wenn du aber nachgehends bey mir bist,  
so fühle ich in mir,  
daß dies ich weiß nicht was  
meine Zufriedenheit ist,  
daß mir gefällt,  
und wodurch allein ich  
mich nach so grosser Traurigkeit  
zu trösten, gelangen kan.

Ich 2c.  
(gehst ab)

## SCENA V.

NUNTE *indi* LEUCIPPO.

*Nunt.* Semplicità vezzosa! se non fosse  
Questo nuovo pericol d'Aristeo,  
Che a lei mi toglie. . . .

*Leuc.* Nunte.

*Nunt.* Ah caro amico: Và, corri, t'affretta,  
Nasconditi ad ognun.

*Leuc.* Perche?

*Nunt.* Narete di te, và in cerca.

*Leuc.* Come! Narete, il fai, fù quello,  
Che dinanzi mi salvò.

*Nunt.* Sì bene; e adesso  
E' quel, che ti vuol morto. Và, ti dico.

*Leuc.* E come? E dove?

*Nunt.* Non tardar. Potrai  
La di Giove Liceo nel Bosco folto,  
Dove greggia, o Pastor mai s'avicina,  
Celato rimaner. Fà a senno mio.

*Leuc.* Se Dafne non vedrò morir vogl'io.

*Nunt.* Presto colà t'appiatta  
In quel cespuglio dietro all'atrio. Io vado  
A unire in favor tuo Pastori, e servi.  
Spedisciti che Delio non ti giunga a sco-

*Leuc.* Và pure in pace. (prir.)

*Nunt.* Voglio vederti là.

(*accenna il luogo dove Leucippo deve nascondorfi.*)

*Leu.*



## Fünfter Austritt.

Nuntes, hernach Leucippus.

Nunt. Unangenehme Einfalt! wenn es nicht die  
neue Gefahr des Aristei wäre,  
die mich von ihr reißet . . .

Leuc. Nuntes!

Nunt. Ach lieber Freund! Gehe, laufe, eile  
und verbirg dich vor jedermann.

Leuc. Warum?

Nunt. Naretos suchet dich.

Leuc. Wie du weißt, so ist Naretos derjenige  
gewesen, welcher mich vorhin erlösete.

Nunt. Wohl; und jetzt ist er derjenige,  
der dich tod sehen will. Gehe, sage ich dir.

Leuc. Und wie? und wo?

Nunt. Verweile nicht. Du könntest Jupiters,  
dort in dem dicken Gebüsch des Inceischen  
wohin niemals weder Heerde noch Schä-  
fer kömmt,  
verborgen bleiben. Thue was ich dir sage.

Leuc. Wenn ich die Daphne nicht sehe, will ich

Nunt. Gehe, verbirg dich geschwind (sterben.  
zwischen das Gebüsch hinter den Vorhof.  
Ich gehe, die Schäfer und Knechte deinet-  
halben zu vereinen.

Mache fort, daß Delius nicht komme, dich

Leuc. Gehe nur in Friede. (zu entdecken.

Nunt. Ich will dich da sehen.

(er weist den Ort, da Leucippus  
sich verbergen soll)

B 5

Leuc.

*Leuc.* Come a te piace.

(*Leucippo va a nascondersi,  
e Nunte parte.*)

## SCENA VI.

DAFNE, DELIO, e LEUCIPPO  
*nascoso.*

*Dafn.* Lasciami Delio.

*Delio.* Ascolta.

Non fuggirmi. Qual credi  
Non sono un vil Pastor. Son io . . .

*Dafn.* Tu sei l'odio mio, la mia pena;

*Delio* In queste rozze spoglie  
Vedi nascoso un, che non è mortale.  
Ai colpi del mio strale  
Caddero estinti i rei Ciclopi. Volli  
Di Giove ad onta in essi  
Pigliar vendetta d'un mio Figlio ucciso,  
E son per ciò dagli altri Dei diviso.

*Dafn.* Empio che dici?

*Delio.* Il vero.

*Dafn.* Adesso intendo l'Oracolo funesto

Tanto fatal per me

Cangiar degg'io

L'umana forma per un empio. Oh Dei!

Fuggi lontan da me, quello tu sei.

*Delio* Quel non son io. T'inganni. Colui,  
ch'è a te fatale,

E più fatale a me, perche mi toglie

Nel

*Leuc.* Wie es dir gefällt.

(Leucippus gehet sich zu verstecken,  
Nuntes gehet ab)

### Sechster Austritt.

*Daphne*, *Delius* und *Leucippus*  
verborgen.

*Daph.* Laß mich *Delius*.

*Del.* Höre.

Fliehe nicht für mich. Ich bin nicht  
ein geringer Schäfer, wie du meynest.

Ich bin . . .

*Daph.* Du bist was ich hasse, du bist meine Quaal.

*Del.* Unter diesen schlechten Kleidern  
siehestu einen, der unsterblich ist.

Die gottlosen Cyclopen wurden von mir  
mit Pfeilen erschossen: Ich wolte  
dem Jupiter zum Truze mich an denselben  
rächen, wegen meines getödteten Sohnes;  
und deroßhalb bin ich von den andern  
Göttern getrennet.

*Daph.* Gottloser was sagest du?

*Del.* Die Wahrheit.

*Daph.* Nun verstehe ich das unglückliche Oracul,  
welches so traurig für mich lautet:

Ich soll, o ihr Götter! (verändern.  
vor einem Gottlosen die menschliche Gestalt  
Fliehe weit von mir, du bist derjenige.

*Del.* Ich bin derjenige nicht. Du irrest. Der-  
jenige, welcher dich unglücklich macht,  
ist weit gefährlicher für mich, denn da er  
mir dein Herze raubt,

benimmt

Nel rapirmi il tuo cor, tutto il mio bene.  
 Quell' empio è appunto, quel, che a noi  
 sen viene.

(*accennando Leucippo che sopra giunge*)

## SCENA VII.

LEUCIPPO, e Detti.

*Leuc.* **D**immi, Pastore, e quando  
 La finirai? sai, che t'abbusi troppo  
 Della pazienza mia?

*Dafn.* Fuggi Aristeo.

*Delio* T' affretta,  
 Và nel Bosco Liceo, dove Nunte ti disse  
 Il tuo destino colà t' aspetta.

*Leuc.* Udisti meco Nunte parlare, ed or pretendi  
 Spacciando l' indovino  
 Di mettermi in timor; se non desisti  
 Dal molestar costei, vò, che tu provi  
 Da questo braccio mio,  
 S' arbitro son del tuo destino anch' io.

*Delio* Folle che sei! Ti compatisco. Ignori  
 Chi sia quel che minacci.  
 Del temerario orgoglio, punire io ti  
 potrei;  
 Mà punir non ti voglio in faccia a lei.

*Adoro*

benimmt er mir zugleich alle meine Zufriedenheit.

Dieser Gottlose ist es eben, der auf uns zukömmt.

(weist auf Leucippum, welcher dazu kommt)

## Siebenter Auftritt.

*Leucippus* und *Obgedachte*.

*Leuc.* Sage mir, o Schäfer, wenneher wirstu damit einhalten? Wisse, daß du meine Gedult zu sehr mißbrauchest.

*Daph.* Fliehe Aristeus.

*Del.*

*Eile.* (Nuntes sagte :  
Gehe in das Iycaische Gebüsche allwo dir dein Schicksal erwartet dich daselbst.

*Leuc.* Du hast den Nuntes mit mir reden hören, und jeso willst du dich als einen Wahrsager anstellen,

um mich dadurch in Schrecken zu jagen ;  
wenn du nicht aufhörest,  
dieser beschwerlich zu seyn, so will ich, daß du durch diesen meinen Arm erfährest, ob dein Schicksal nicht auch in meinen Händen stehe.

*Del.*

Wie thöricht bistu? Ich trage Mitleiden mit dir. Du weißt nicht, wer derjenige ist, den du bedräuest.

Ich könnte dich wegen deines verwegenen Hochmuths bestrafen ;  
aber in ihrer Gegenwart will ich es nicht thun.

Ich

*Adoro in essa un Nume  
 Se l'ira mia si affrena,  
 A lei, che m'incatena  
 Render potrai mercè.  
 A lei che tal nasconde  
 Forza ne suoi bei rai,  
 Che i sensi miei confonde,  
 Che mi rapisce amor.*

*Adoro &c.*

*(parte.)*

**SCENA VIII.**

**DAFNE, e LEUCIPPO.**

*Dafn.* Ah salvati Aristeo!

*Leuc.* La mia salute  
 Consiste nel morire,

*Dafn.* A morte in seno, la cerca un disperato.

*Leuc.* Così vincer potrò l'ira del Fato.

*Dafn.* Ah no . . . . spera . . . . chi sà. . .

*Leuc.* Ch' hò da sperare?

Io non ti deggio amare;

E t'amo intanto con sì vivo ardore,

Che di fuoco maggiore

E' incapace il cor mio.

*Dafn.* Taci.

*Leuc.* Perché? Quando morir vogl'io.

*Dafn.* Ah taci, tu non sai . . . Forse potresti. . .

La Dea non voglia mai. Potresti . . . .

Intendi

Quel, che non posso dire

Sal-

Ich bete in ihr eine Gottheit an,  
und wenn sich mein Zorn enthält,  
so hastu es derjenigen zu dancken,  
welche mich gefangen hält:

Derjenigen, welche meinen Zorn durch  
die Kraft ihrer schönen Augen verber:  
gen fan,

die meine Sinnen verwirren,  
die meine Liebe gewonnen hat.

Ich bete zc.

(gehet ab)

## Achter Auftritt.

*Daphne und Leucippus.*

*Daph.* Ach rette dich Aristeus!

*Leuc.* Meine Rettung  
bestehet im Sterben. (Tode.

*Daph.* Ein verzweifelnder Mensch sucht sie im

*Leuc.* Auf solche Weise werde ich den Zorn mei:  
nes Schicksals überwinden können.

*Daph.* Ach nein . . . Hoffe . . . Wer weiß . . .

*Leuc.* Was habe ich zu hoffen?  
Ich soll dich nicht lieben;  
und ich liebe dich doch so brünstig,  
daß mein Herz keiner größern  
Liebesglut fähig ist.

*Daph.* Schweige.

*Leuc.* Warum? da ich doch sterben will.

*Daph.* Ach schweig, du weißt nicht . . . Vielleicht  
köntestu . . .

Die Göttin wolle es nicht zugeben. Du  
köntest . . . Du verstehest  
schon was ich nicht sagen kan.

Rette

Salvati... Addio... Non più. Convien  
partire.

(in atto di partire.)

*Leuc.* Fermati, ascolta; E che potrei?

*Dasn.* Ma taci. Mà lasciami partire. Non ti  
avvedi

Come tu mi tormenti, e tu nol credi.

*Leuc.* Io tormentarti! Oh Dei sarebbe mai

Dafne pietosa al caso mio?

*Dasn.* Ti basti, che il tuo periglio mi fa pena.

*Leuc.* E quando mi risolvessi alfine d' evitarlo  
per te?

*Dasn.* Mi toglieresti un affanno dal cor.

*Leuc.* Mà poi mi lice

Sperar, che il core da pietà comosso ....

*Dasn.* Taci: non sai, che favellar non posso?

*Abbastanza io ti parlai*

*Co gli sguardi, e coi sospiri*

*E se in volto ancor mi miri*

*Teco parla in volto il cor.*

*Pien d' affanno egli ti dice*

*Che le pene sue non sai*

*Ch' egli à misero, infelice*

*Per dover negarti Amor.*

*Abbastanza &c.*

(parte.)

SCE-



Kette dich . . . Lebe wohl . . . Nichts weiter.  
Ich muß gehen.  
(will abgehen)

*Leuc.* Stehe still, höre; und was könnte ich?

*Daph.* Aber schweig. Laß mich gehen. Siehestu nicht, wie du mich quälest, und du glaubest es nicht.

*Leuc.* Ich dich quälen? Ihr Götter, solte wohl Daphne mit meinem Unglück Mitleiden haben?

*Daph.* Es sey dir genug, daß deine Gefahr mir Bekümmerniß verursache.

*Leuc.* Und wenn ich mich nun entschlosse, dieselbe deinetwegen zu vermeiden?

*Daph.* So würdestu mir eine Sorge von Herzen nehmen.

*Leuc.* Ist mir aber hernach erlaubt zu hoffen, daß dein zum Mitleiden bewogenes Herz . .

*Daph.* Schweig: weistu nicht, daß ich nicht reden kan?

Ich habe mit dir genug geredet  
durch Blicke und durch Seufzer,  
und wenn du mich im Angesicht betrachtest,  
so redet mein Herz mit dir durch mein Gesicht.

Voller Betrübniß sagt es dir,  
daß du seinen Kommer nicht weißt,  
daß es elend und unglücklich ist,  
weil es dir die Liebe abschlagen muß.  
Ich habe zc.

(gehet ab)

## SCENA IX.

LEVCIPPO.

Che destino fatal! All' amor mio  
 Sensibile è il mio bene;  
 E non può dirmi, io t'amo. Ingiusta legge!  
 Ingiustissima Dea!  
 Chi serve a lei, senza pietà tormenta  
 Perch' essa Endimion più non rammenta.

*Non ti sovien crudele  
 Quanto dal Ciel nel prato  
 Il Pastorello amato  
 Scendesti a vagheggiar.  
 Barbara io che piagato  
 Hò il cor d' eguale affetto  
 Qualche pietà nel petto  
 Pur ti dourei destar.  
 Non ti &c.*

*(parte.)*

Fine dell' Atto Primo.

ATTO

## Neunter Auftritt.

*Leucippus.*

Was für ein unglückliches Schicksal, mein  
Schatz, ist gegen meine Liebe empfindlich;  
und darf mir doch nicht sagen, ich liebe dich.  
Unbillige Gesetze!

Ungerechte Göttin!

welche die, so ihr dienen, ohne Mitleiden  
martert,  
weil sie sich des Endimionis nicht mehr  
erinnert.

Erinnerstu, Grausame, dich nicht,  
wie oft du vom Himmel in die Wiese  
herab gekommen bist, deinen geliebten  
Schäfer zu lieblosen.

Grausame, da mein Herz  
mit gleicher Liebe behaftet ist,  
soltestu doch einiges Mitleiden  
für mich empfinden.

Erinnerstu zc.

(gehet ab)

Ende der ersten Abhandlung.

# ATTO SECONDO.

Bosco sacro con veduta in prospetto d' una gran  
Piazza, con Ara consagrata a Giove  
Licèò.

## SCENA PRIMA.

DELIO, e NARETE.

*Delio* **N**unte hà ragione. A torto  
Tù diffidi di lui.

*Nar.* Mà in questo caso  
Ne deggie dubbitare. Il zelo mio . . .

*Delio* Saria miglior più moderato.

*Nar.* A questo  
Sai, che promete il Cielo l' unico ben  
che bramo,

*Delio* Il tuo Leucippo,  
Lo so, che il Ciel pietoso ti fa sperar così,

*Nar.* Tu sai ben, come rapito egli mi fù.

*Delio* M' è noto.

*Nar.* Oh Dio!

*Delio* (Ecco non sa, che il rapitor son io.)  
Mà senti: Chi ti dice  
Che possa riportar questa mercede  
Un zel, che tanto in trasportarti eccede?

*Nar.* Per me troppo son chiare le sue Divi-  
ne voci.

*Premio*

## Andere Abhandlung.

Geheiliger Wald, nebst einem grossen Platz  
im Prospect, mit einem dem Ercieschen Ju-  
piter gewidmeten Altare.

## Erster Auftritt.

*Delius und Naretus.*

*Del.* **N**untes hat Recht. Es ist unbillig,  
daß du ihm nicht trauest.

*Nar.* Aber in diesen Umständen  
muß ich in Zweifel stehen. Mein Eifer . . .

*Del.* Würde besser seyn, wenn er nicht so heftig

*Nar.* Diesem hat der Himmel, (wäre.  
wie du weißt, das einzige Vergnügen, wor-  
nach ich strebe, versprochen.

*Del.* Nämlich deinen Leucippum, (nung darzu.  
ich weiß es, der mitleidige Himmel giebt dir Hof-

*Nar.* Du weißt wohl, wie er mir geraubet worden.

*Del.* Es ist mir bekannt.

*Nar.* Ihr Götter!

*Del.* (Er weiß nicht, daß ich der Räuber bin.)

Aber höre: Wer hat dir gesagt,  
daß ein Eifer, welcher deine Ausschweifun-  
gen so weit treibt,  
einen solchen Lohn verdienen könnte?

*Nar.* Seine göttlichen Worte sind mehr als zu  
deutlich für mich:



Du wirst deinen Sohn zur Belohnung  
deines Eifers  
wieder kriegen, wenn du die ihm  
zur Ehe geben wirst,  
welche mit ihm Stand und Gefahr  
verwechseln will.

Siehstu wohl, daß es nicht zwendeutig ist.

Ich finde, daß

das Oracul klar und deutlich sey.

*Del.* (Oracul, das für mich mehr als zu betrübt  
Die Götter reden nicht so klar, (lautet!)  
als du dir einbildest. Tausenderley tief-  
sinnige Auslegungen  
verkehlen sie sorgfältig; und der menschli-  
che Verstand verlieret sein Licht,  
wenn er meynet ihre Sprache zu verstehen.

### Zweiter Auftritt.

*Climene* und *Obgedachte*.

*Clim.* Ach Vater um Mitleiden!  
*Nar.* Für wen verlangest du solches?  
*Clim.* O Götter! ein Haufe Schäfer  
verfolgen den Aristeum.  
*Nar.* Aber was gehet es dir an?  
*Clim.* Ich weiß nicht. Ich empfinde seinetwe-  
gen in meiner Brust eine  
Bewegung, die mir so zuwieder und so  
verdrießlich ist, daß ich  
aus Mitleiden für ihn keine Ruhe habe.  
*Del.* (Wie reget sich das schwesterliche Geblüt  
in ihren Herzen!)

*Clim.* Si Caro Padre, lascia,  
Ch'ei vada dove vuol. Non e sua Colpa,  
Se ragionò d' Amore;  
Colpa è del serpe che tenea sul cuore.

*Delio* Narete, la tua Figlia  
Ti consiglia il tuo ben. Lascia, che vada.  
Fuor d' Arcadia Aristeo. Sdegnà Diana  
Tal vittima da te.  
Tanto ti basti.

*Nar.* Per questa volta un lume superior mi  
Per fare il mio voler. (guida

*Delio* Sarà tuo danno.

*Nar.* E qual servendo al Cielo danno temer

*Delio* Questo è l'inganno. (poss'io?  
Mà tu non servi al Ciel. Servia te stesso.

*Nar.* Come?

*Delio* Fà pur quel che tu vuoi. T'avverto  
In questo zel t'ostini,  
Perche pensi all' Oracolo temuto;  
Ti pentirai di non m'aver creduto.

(parte.)

### SCENA III.

NARETE, e CLIMENE.

*Clim.* Ah Padre! udisti Delio? Perche non  
ti risolvi

Di far, che in libertà resti Aristeo?

*Nar.* Perche lasciar non posso la sua colpa im-

*Clim.* Mà che fece? (punita.  
Sento



*Clim.* Ja lieber Vater, erlaube, (Schuld,  
daß er gehe wohin er will. Es ist nicht seine  
wenn er von Liebe gesprochen hat;  
es ist der Schlangen Schuld, die er in  
seinem Busen getragen.

*Del.* Naretos, deine Tochter  
rather die dein Bestes. Lasse den Aristeum  
nur aus Arcadien gehen. Diana verschmä-  
die ein solches Opfer. (het  
Sey damit zufrieden.

*Nar.* Dis mal leitet mich ein höheres Licht,  
meinem Willen nachzuleben.

*Del.* Es wird dein eigener Schade seyn.

*Nar.* Was für einen Schaden kan ich befürchten,  
wenn ich den Himmel diene?

*Del.* Dieses ist der Irrthum. (dienest dir selbst.  
denn du dienest dem Himmel nicht. Du

*Nar.* Wie so?

*Del.* Thue was du willst. Ich warne dich,  
wenn du in diesem Eifer fortfährest,  
weil du an das fürchterliche Dracul denckst,  
so wird es dir gereuen, mir nicht geglau-  
bet zu haben.

(geht ab)

### Dritter Auftritt.

Naretos und Climene.

*Clim.* Ach Vater! hastu den Delium gehört?  
warum entschliessest du dich nicht  
zu machen, daß Aristeus in Freiheit bleibe?

*Nar.* Weil ich sein Verbrechen nicht ungestrafet

*Clim.* Aber was hat er gethan? (lassen kan.

C 5

Ich

Sento da tutti, che il suo error non sia  
Grave così, come lo fai.

*Nar.* Più grave  
Esser non può. Della gran Diva ad onta  
Diede il veleno a Dafne.

*Clim.* E pur la Ninfa  
Vive in salute, non si duol; Di lui  
Non sol non si lamenta,  
Ma par che sia del suo veleno contenta.

*Nar.* Amore, e bene, e male a un tempo  
istesso  
Ben per chi lo conosce, e non lo sente;  
Mal per colui, che il sente, e nol conosce.

*Clim.* Per me, che nol conosco, e non lo sento,  
Quest' Amor non farà ne Mal, ne Bene.

*Nar.* Fin ora fù così. Di tutto è vita.  
Amore, allor ch'è Bene, e il tutto in  
pace  
Si conserva per lui; mà quando è Male,  
E' di morte peggiore  
La vita, che si trae seguendo Amore.

*Clim.* Tu mi confondi, o Padre. Il tuo  
linguaggio  
Mi pare un Inno degli Dei. Si poco  
A confessarti il vero, io ne comprendo,  
Che quanto parli più, menot' intendo.

*Nar.*

- Ich höre von allen Leuten, daß sein  
Verbrechē nicht so groß sey, als du es machst.
- Nar.* Es kan nicht grösser seyn.  
Er hat der grossen Göttin zum Trutz  
der Daphne dasselbige Gift eingegeben.
- Clim.* Die Nymphe ist doch  
gesund, sie trauet nicht,  
sie weheklaget nicht über ihn, sondern sie  
scheinet mit seinem Gift zufrieden zu seyn.
- Nar.* Die Liebe ist zu gleicher Zeit ein Gut und  
ein Uebel;  
ein Gut für den, der sie kenneet und nicht  
empfindet,  
ein Uebel für den, der sie empfindet und  
nicht kenneet.
- Clim.* Aber für mich, da ich sie weder kenne noch  
empfinde,  
wird diese Liebe weder ein Gut noch ein  
Uebel seyn.
- Nar.* Bishero ist es so gewesen. Wenn die Liebe  
etwas Gutes ist,  
verursachet sie bey allen das Leben, und  
man erhält durch sie alles im Frieden; wenn  
sie aber etwas Uebels ist,  
so ist das Leben, welches man führet, (Tod.  
indem man der Liebe folget, ärger als der  
Water, du verwirrest mich. Deine Reden  
kommen mir vor als ein Gesang der Götter.  
Dir die Wahrheit zu gestehen, ich begrei-  
fe so wenig davon,  
daß, je mehr du davon redest, je weniger  
ichs verstehe.
- Nar.*

*Nar.* Così vogl'io, mi piace.  
 Se non m'intendi, avrai  
 Del cor l'intera pace  
 Finche sarai - Così.  
 Mà se una volta arrivi  
 A penetrar l'arcano  
 Non lusingarti in vano  
 La pace tua finì.  
 Così vogl'io &c.

(parte.)

## SCENA IV.

CLIMENE, e NUNTE.

*Clim.* Così confusa io sono, che me non sò capir.  
*Nunt.* Cara Climene, perche in pensier così?  
*Clim.* Perche mi danno  
 Da pensar molto il mal d'Amore, e il bene.  
*Nunt.* Che intender vuoi?  
*Clim.* Non tel so dire. Il Padre  
 Troppo oscuro parlò.  
*Nunt.* Mà che ti disse?  
*Clim.* Che Amore è bene, e mal.  
*Nunt.* Ti disse il vero.  
 Però per me non è, che mal.  
*Clim.* S'è male, perche nol fuggi?  
*Nunt.* Oh Dio!  
 Io de tuoi strali  
 Sono il misero ogetto.  
*Clim.* Come?  
*Nunt.* Non sai, ch'egli ferisce il petto?  
*Clim.* E tu ferito sei?

*Nunt.*

*Nat.* So ist's recht, es ist mir lieb.  
 Wenn du mich nicht verstehst,  
 so wird dein Herz ganz ruhig seyn,  
 so lange du so bleiben wirst.  
 Aber wenn du einmal dahin gelangest,  
 daß du das Geheimniß erfährest,  
 so schmeichle dich nicht umsonst,  
 deine Ruhe wird aus seyn.  
 So ist's ic. (gehst ab)

## Vierter Auftritt.

*Climene* und *Nantes*.

*Clim.* Ich bin so verwirret, daß ich mich nicht  
 zu fassen weiß.

*Nunt.* Wertheste *Climene*, warum so in Gedanken?

*Clim.* Weil mir das Gute (macht.  
 und das Uebel in der Liebe vieles zu denken

*Nunt.* Was willst du damit andeuten?

*Clim.* Ich kan es dir nicht sagen. Der Vater  
 hat gar zu dunkel geredet.

*Nunt.* Aber was sagte er dir?

*Clim.* Daß die Liebe ein Gut und ein Uebel wäre.

*Nunt.* Er hat dir die Wahrheit gesagt.  
 Inmittelst für mich ist sie nur etwas  
 Schlimmes.

*Clim.* Wenn sie ein Uebel ist, warum fliehst du?

*Nunt.* Ihr Götter! (nicht davor?)

Ich bin ein elender Gegenstand  
 von ihren Stralen.

*Clim.* Wie?

*Nunt.* Weist du nicht, daß sie das Herz verwundet?

*Clim.* Und du bist verwundet?

*Nunt.*

*Nunt.* Ferito a morte.  
E dai begl'occhi tuoi mi vibra i dardi,  
Ogni volta, cor mio, che tu mi guardi.

*Clim.* Povero Nunte. Adesso  
Sin che sanato del tuo cor non sei,  
Mai più vogliero a te questi occhi miei,

*So ben qualora,  
Vorrò mirarti  
Senza piagarti  
Come farò.*

*Col Gregge allora  
Che scendi al rio,  
Col Gregge anch'io  
Ti seguirò.*

*Se nel ruscello  
Vedrò specchiarti  
Per non piagarti  
Dentro di quello  
Ti mirerò.*

*Sò ben &c.  
(parte.)*

## SCENA V.

NUNTE, poi DAFNE.

*Nunt.* Chi è di me più felice! Io tal ritrovo  
Nell'innocenza sua dolce diletto,  
Che la sorte in Amore  
Non cangerei con qual si sia Pastore.

*Dafn.* Ah Nunte! per pietà, vola soccorri  
L'Amico sventurato.

*Nunt.*

*Nunt.* Tödlich verwundet. (ihre Pfeile auf mich,  
Und aus deinen schönen Augen schieffet sie  
allemal wenn du, mein Herz, mich ansiehst.

*Clim.* Armer Nuntess! von nun an,  
bis dein Herz nicht wieder geheilet ist,  
will ich meine Augen nicht wieder auf dich  
richten.

Ich weiß wohl,  
wie ich es machen werde,  
wenn ich dich sehen will,  
ohne dich zu verwunden.  
Wenn du mit deiner Heerde  
nach dem Fluß gehen willst,  
werde ich dir auch  
mit meiner Heerde folgen.  
Wenn ich sehen werde,  
daß du dich in dem Bache bespiegelst,  
so werde ich dich,  
um dich nicht zu verletzen,  
in demselben beschauen. Ich zc.  
(gehet ab)

## Fünfter Austritt.

*Nuntess*, nachgehends *Daphne*.

*Nunt.* Wer ist glücklicher als ich! Ich finde  
in dieser Unschuld so viel Vergnügen,  
daß ich mein Schicksal in der Liebe  
mit keinem Schäfer vertauschen wolte.

*Daph.* Ach Nuntess! um Mitleiden, eile und hilf  
den unglücklichen Freund.

*Nunt.*

*Nunt.* Miser che fù?

*Dafn.* Nei lacci caddè al fin di Narete. A lui  
condotto

Vien dallo stuol Villano.

*Nunt.* Ah che non volle

Seguir il mio consiglio! Andar dovea  
Nella Piazza Licca.

*Dafn.* Colà fù colto.

Questo e il mio gran dolore. E Nunte  
Amico,

Che il rigor della legge non ignora,  
Fù capace di dargli un tal consiglio?  
Ah traditor!

*Nunt.* D'Alcimedonte e Figlio.

M'insulti a torto. Sai,

Che questa legge nol comprende. Io vado  
Giustizia ad ottenergli, ovver perdono  
Alfin vedrai che traditor non sono.

(parte.)

## SCENA VI.

DAFNE, *indi* DELIO, e LEVCIPPO  
*incatenato con seguito de Pastori.*

*Dafn.* **E**h che in Narete l'ira troppo è tena-  
ce. Intanto

Il mio Bene è in catene, e la sua vita  
Se un Nume nol difende,  
Del suo Rivale dal voler dipende.

*Delio*



*Nunt.* Ach was ist? (fallen, und wird ihm  
*Daph.* Er ist endlich in das Netz des Naretes ge-  
 von einem Haufen Schäfer zu ihm geführt.

*Nunt.* Ach worum wolte er  
 meinem Rath nicht folgen! Er hätte sollen  
 auf den Lyceischen Platz gehen.

*Daph.* Dasselbst ist er gekriegt worden. Und sein  
 Freund Nuntus,  
 dem die Strenge des Gesetzes nicht unbe-  
 wußt ist,

hat ihm einen solchen Rath geben können?  
 Ach Verräther!

*Nunt.* Er ist ein Sohn des Alcimedontes.  
 Du schimpfest mich mit Unrecht. Du weißt,  
 daß er unter dem Gesetz nicht begriffen ist.  
 Ich gehe, für ihn entweder Gerechtigkeit,  
 oder Vergebung zu erhalten,  
 alsdenn solstu sehen, daß ich kein Verrä-  
 ther bin.

(geht ab)

### Sechster Auftritt.

*Daphne*, nachgehends *Delius* und *Leucippus*  
 in Ketten, nebst einem Gefolge  
 von Schäfern.

*Daph.* Der Zorn des Naretes ist gar zu halstar-  
 rig. Indessen  
 ist mein Geliebter in Ketten, und (schützt,  
 wofern eine Gottheit sein Leben nicht be-  
 so beruhet solches in den Händen seines  
 Mitbuhlers.

D

Del.

*Delio* Lo vedi a che riduce  
Un capriccio ostinato? Aver non posso  
quasi di te pietà.

*Leuc.* Chi te la chiede?

*Dafn.* Ah falso ingannator! Sarai contento.  
Questo Nume del Ciel ch'esser dovria  
Punitor della frode, questo e quel, che  
l'intesse.

*Delio* Ah chi?

*Dafn.* Quei lacci,  
Se opra non son della tua man, saranno  
Del tuo divin consiglio.

*Delio* Io non pensai, che a tor lo al suo periglio.

*Leuc.* Pensasti a toglierti un Rival; mà senti.  
Io morirò. Non goderai per questo  
Pace in Amore. Ancora Anima spenta  
Di quel core il possesso  
Contrastar ti vogl' io. Dovunque andrai,  
Spirto persecutor sempre m'avrai.

*Dafn.* Non temer Aristeo: già il freno è sciolto  
Io t'amo. Arcadia il sappia;  
E l'amor che ti porto, a tanto eccesso  
Giunge, che l'odio a superare arriva,  
Ch'ò per costui.

*Delio* Perche tant'ira? Vivi  
In un fallace inganno. Invidio al tuo  
Pastore  
Del tuo core il possesso,

Mà



*Del.* Du siehest, wozu ein hartnäckiger Eigensinn einen verleiten kan. Ich kan fast kein Mitleiden mit dir haben.

*Leuc.* Wer ersuchet dich schon darum?

*Daph.* Ach falscher Betrüger! du solst befriediget werden.

Dieser himmlische Gott, welcher ein Bestrafer der Untreue seyn solte, ist eben

*Del.* Wer? (derjenige, der sie stiftet.

*Daph.* Wenn diese Fesseln nicht deiner Hände Werk sind, so rühren sie doch von deinem göttlichen Rath her.

*Del.* Ich bin auf nichts anders bedacht gewesen, als ihn seiner Gefahr zu entreissen.

*Leuc.* Du hast gedacht, dir einen Nebenbuhler aus dem Wege zu räumen; allein höre:

Ich werde sterben. Du solst deswegen keine Ruhe in der Liebe

geniessen. Auch als eine abgeschiedene Seele werde ich dir den Besitz dieses Herzens

streitig machen. Und wo du auch hingehest, will ich dich als ein Plage-Geist verfolgen.

*Daph.* Fürchte nicht Aristeus: Der Zügel ist schon abgeworffen.

Ich liebe dich. Arcadien weiß es; und meine Liebe gegen dich ist so groß, daß sie auch den Haß übertrifft, welchen ich für diesen habe.

*Del.* Warum so viel Zorn? Du lebest in einem betrüglichen Irrthum. Ich beneide deinem Schäfer den Besitz deines Herzens;

Mà non per questo poi lo voglio oppresso.  
*Dafn.* Ah Mentitor!  
*Delio* Dai labbri tuoi conviene  
 Tutto soffrire. Almeno,  
 S'esser deggio infelice a questo segno  
 Che non abbia il tuo amor, placa lo sdegno.

*Pupille Care*

*Vi fate amare  
 Così sdegnose.  
 Cosa fareste  
 Luci vezzose,  
 Care pupille,  
 Se mai tranquille,  
 Foste per me?  
 La mensa eterna  
 Degli alti Dei  
 Pien di contento  
 Rinunzierei  
 Se un sol momento  
 Fatte serene,  
 Godessi un bene  
 Che in Ciel non v'è.*

*Pupille &c.  
 (parte)*

SCENA VII.

DAFNE e LEVCIPPO.

*Leuc.* Dafne lo fan gli Dei,  
 Se hò pensier della vita. I giorni miei  
 Sarebber

*Daph.* aber deswegen will ich nicht, daß er un-  
*Del.* Ach Lügner! (terdrücket werde.  
 Von deinen Lippen muß ich  
 alles ertragen. Zum wenigsten,  
 wenn ich so unglücklich seyn soll,  
 daß ich deine Liebe nicht gewinne, so be-  
 sänftige doch deinen Zorn.

Ihr allerliebsten Augen,  
 ihr machet, daß man euch liebet,  
 wenn ihr zornig seyd.  
 Was würdet ihr  
 schöne Augen  
 denn thun,  
 wenn ihr mich einstmals  
 sanfte anblicket.

Ich wolte voller Vergnügen  
 die grössersten Tafeln,  
 der hohen Götter  
 stehen lassen,  
 wenn ich euch nur einen Augenblick  
 erheitert sähe und  
 ein Glück geniessen könnte,  
 welches im Himmel nicht zu finden ist.  
 Ihr zc. (gehet ab)

## Siebenter Auftritt.

*Daphne* und *Leucippus*.

*Leuc.* **D**aphne, die Götter wissen es,  
 daß ich mich nicht um das Leben bekümmere.  
 Ohne dir zu leben,  
 D 3 wür-

Sarebber mio tormento  
 Difunito da te. Congiunti insieme  
 Il Cielo non ci vuol. Potea bramarfi  
 Tal nodo, è ver, mà non sperar. La morte  
 Dunque è la sola, ch' esser può capace  
 Di dare all' alma mia riposo, e pace.  
 Mà quel che mi fà pena,  
 Che mi lacera il Core, e che mi rende  
 Terribile il morire, e che ti lascio  
 A tentarivi, e a tante  
 Lusinghe ree dell' importuno Amante,

*Dasn.* Ah che dici Aristeo?

*Leuc.* Delio tu vedi,  
 Che t' ama impunemente;  
 Narete v' acconsente;  
 Chi può saper . . . Pur troppo è giusto  
 il mio timore;  
 Resta sempre chi resta e muor chi muore.

*Dasn.* Mà non resta chi rea  
 Teco si fà, sai pur, che m' è difeso  
 Il dir ch' io sento amore, il dir, ch' io t' amo,  
 E perche lo confesso  
 Quando ti vedo oppresso? Non r' avvedi,  
 Che mi fò rea con te, perche vogl' io  
 Vincer se posso il tuo destin fatale,  
 In versar col tuo sangue il sangue mio,

*Leuc.*

würden meine Tage vielmehr für mich eine  
Plage seyn.

Der Himmel will uns nicht beyammen  
wissen. Eine solche Verbindung  
stehet zwar zu wünschen aber nicht zu hoffen.  
Also ist der Tod allein fähig,  
meiner Seele Ruhe u. Friede zu verschaffen.  
Aber was mich bekümmert,  
was mir das Herz naget und mir das  
Sterben entsetzlich macht, ist, daß ich dich  
den Versuchungen und so vielen gottlosen  
Schmeicheleien eines beschwerlichen Lieb-  
habers ausgesetzt lasse.

*Daph.* Ach was sagst du Aristeus?

*Leuc.* Delius, wie du siehest,  
liebet dich unbestraft;  
Naretos giebt seinen Willen darein;  
wer kan nun wissen . . . Meine Furcht  
ist mehr als zu billig;  
wer da bleibt der bleibt, und wer da stirbt  
der stirbt.

*Daph.* Die bleibt aber nicht, welche deinerwegen  
ein Verbrechen begeht. Du weißt, daß mir  
verbothen ist zu sagen, daß ich Liebe empfinde  
und daß ich dich liebe.

Und warum gestehe ich solches,  
wenn ich dich unterdrückt sehe? Siehestu  
nicht ein, daß ich deinetwegen ein Verbre-  
chen begehe? ich will, wenn ich kan,  
dein unglückliches Schicksal überwinden,  
indem ich mein Blut mit dem deinigen  
zugleich vergieße.

*Leuc.* Oh quanto m'assicuri! Ma togliano gli Dei,  
Che questa ficurezza arrivi à tanto.  
Che il tuo sangue mi costi eterno pianto.

*Per me vivi, amato bene  
Che il morir più non mi spiace;  
Se tù vivi, e vita, e pace  
Il morir sarà per me  
Ascoltando i tuoi sospiri  
Quando a te verò d'intorno  
Sarò lieto, che respiri  
Il cor mio tal volta in te.  
Per me &c.*

*(parte.)*

## SCENA VIII.

DAFNE.

**T**'inganni. O' insiem vivremo,  
O tù vivrai per me. Potrò salvarti;  
Ma la brama, che n'hò, conviene ancora,  
Che resti nel cor mio, dove s'annida  
Finche Narete il tuo Destin decida

*Uguale è il desio  
Che m'arde nel petto  
A un rio . . . Che ristretto  
Tra i sassi sen và.*

*D'umor*



*Leuc.* O was für Versicherung giebst du mir!  
 Aber die Götter verhüten,  
 damit diese Versicherung nicht dergestalt  
 zutreffe,  
 daß ich dein Blut ewig beweinen müste.

Lebe für mich, geliebter Schatz,  
 weil der Tod mir nicht mehr mißfällt;  
 wenn du nur lebest, so wird für mich  
 der Tod ruhig und friedsam seyn.  
 Wenn ich um dich herum schwebe  
 und deine Seufzer anhöre,  
 so werde ich froh seyn, daß sodann  
 mein Herz in dem deinigen lebe.  
 Lebe zc. (gehet ab)

## Achter Auftritt.

*Daphne.*

Du betrügest dich. Entweder wir werden  
 zusammen leben,  
 oder du solst für mich leben. Ich werde  
 dich zu retten wissen;  
 allein das Verlangen, das ich dazu trage,  
 muß noch in meinem Herzen bleiben, allwo  
 es sich fest gesetzt,  
 bis daß Naretes dein Schicksal entscheide.

Das Verlangen, welches ich  
 in meinem Herzen trage,  
 ist wie ein Bach - - welcher in der Enge  
 zwischen den Steinen fließen muß.

*D'umor più che abbonda,  
Più il rio si trattiene,  
Che un onda all' altr' onda  
Ritegno si fà.*

*Uguale &c.*

*(parte.)*

Il Fine dell' Atto Secondo.

\*\*\*\*\*  
\*\*\*\*\*

## ATTO TERZO.

*Compagna aperta alle Rive del Fiume Ladone,  
con veduta del medesimo da una parte in guisa di  
precipitosa cascata; e dall' altra un delizioso  
Compartimento di bassi Allori.*

### SCENA PRIMA.

NARETE, e CLIMENE.

*Nunt.* **M**à perche d' Aristeo tanto il De-  
stin r' affligge?

*Clim.* Questo e quel, che non so. Sò, che mi  
sento,

Per sua cagione, così oppresso il core,  
Che se tu fossi nel suo caso, e certo,  
Che saprei dirti appena,  
Se provassi maggior per te la pena.

*Nunt.*

Je Wasserreicher er ist,  
je länger währet sein Lauf,  
weil immer eine Quelle  
die andere aufhält.

Das 2c.  
(gehet ab)

## Ende der andern Abhandlung.

\*\*\*\*\*  
\*\*\*\*\*

## Dritte Abhandlung.

Offenes Feld, an dem Ufer des Flusses Ladon,  
auf der einen Seite sieht man, wie der Fluß  
jähling herab fällt, auf der andern Seite  
aber eine angenehme Gegend mit  
Lorbeer-Bäumen gezieret.

### Erster Auftritt.

Nuntes und Climene.

Nunt. **U**ber warum betrübt dich der Zufall  
des Aristei?

Clim. Das weiß ich nicht. Ich weiß nur, daß  
mir seinetwegen das Herz so schwer ist, daß  
wenn du an seiner Stelle wärest, würde  
ich in Wahrheit kaum sagen können, ob ich  
um deinet halben mehr Kummer ausstünde.

Nunt.

*Nunt.* Dunque tu l'ami?

*Clim.* Amarlo!

Nunte, che dici? Io godo

Nel suo piacer. M'attristo nel suo dolore. In somma

E un Pastor, che mi piace;

Mà se pretende Amor, che vada in pace.

*Nunt.* Mà dimmi: se dovessi

Perdere o lui, o me, chi perderesti?

*Clim.* Ti dirò il vero; scusa;

A sceglier l'un de due, farei confusa.

*Nunt.* Ah me Infelice!

*Clim.* Che cos' hai? Ti vedo

Cangiato di colore.

*Nunt.* La gelosia m'uccide.

*Clim.* La gelosia cos'è?

*Nunt.* Non lo cercar.

*Clim.* Perché?

*Nunt.* N'avresti orrore.

*Clim.* Io lo voglio saper.

*Nunt.* Nasce d'Amore.

*Clim.* Mal non hai, che non meriti. Tu sai

Quante volte t'hò detto,

Che l'Amor maledetto è un traditore

Di lui guardar tu non ti vuoi. Neparli;

Lo chiami a ogni momento;

Non mi fò maraviglia,

Se a tradirti con lui venga la Figlia.

*Nunt.* Also liebstu ihn?

*Clim.* Ihn lieben? Ich erfreue mich  
wenn es ihm wohl gehet, aber sein Kum-  
mer betrübt mich. (fällt.  
Ueberhaupt es ist ein Schäfer der mir ge-  
Aber wenn er Liebe begehrt, so kan er gehen  
wo er will.

*Nunt.* Allein sage mir, wenn du ihn oder mich  
verlieren soltest, wen woltestu lieber verlierē?

*Clim.* Ich will dir die Wahrheit sagen; entschul-  
dige mich:

Ich würde sehr verwirret seyn, wen ich von  
benden erwählen solte.

*Nunt.* Ach ich Unglückseliger!

*Clim.* Was fehlt dir? Ich sehe,  
daß du dich entfärbest.

*Nunt.* Die Eifersucht tödtet mich.

*Clim.* Was ist die Eifersucht?

*Nunt.* Verlange es nicht zu wissen.

*Clim.* Warum?

*Nunt.* Du würdest einen Abscheu dafür haben.

*Clim.* Ich will es wissen.

*Nunt.* Sie ist eine Tochter der Liebe. (dienest.

*Clim.* Du hast kein Uebel, welches du nicht ver-  
Du weißt, wie oft ich die gesagt habe,  
daß die verfluchte Liebe eine Verrätherin ist,  
du wilst dich vor ihr nicht inacht nehmen;  
du redest von ihr;  
du nennest sie alle Augenblicke.

Also wundere ich mich nicht, (hintergehen.  
wenn sie samt ihrer Tochter kommt dich zu

Wenn

*Se agli occhi tuoi son cara,  
Fuggi gl' inganni suoi;  
Pensa all' Amico, e poi  
Ricordati di me.*

*Quel povero infelice  
Và a morte per Amore.  
Tal sorte, e chi ti dice,  
Che poi non tocchi a te?*

*Se agli &c.*

*(parte.)*

## SCENA II.

NUNTE, e DELIO.

*Delio* Nunte, che fai? se resti  
Ozioso così, vedrem perire il povero  
Aristeo.

*Nunt.* Non dubitare. Attendo qui Narete,  
Per obbligarlo a scior le sue catene.

*Delio* Solo non basti.

*Nunt.* Come? Delinquente non è.

*Delio* Questo non giova. Delinquente lo vuole  
Colui, che lo condanna.

*Nunt.* Che legge è questa mai?

*Delio* Legge tiranna

Se amor destò nel seno.

Di Dafne, errò; mà non perciò l' errore  
Degno è di morte. Dafne può chia-  
marfi profana.

*Nunt.* Il ver tu dici. Iniziata solo

Fù

Wenn ich in deinen Augen angenehm bin,  
so fliehe ihre Betrügereyen;  
gedencke an deinen Freund und  
nachher erinnere dich auch meiner.

Dieser arme Klende  
geheth um der Liebe willen zum Tode.  
Und wer hat dir gesagt, daß dir nicht  
ein gleiches wiederfahre?

Wenn zc. (geheth ab)

## Zweyter Auftritt.

*Nuntus und Delius.*

*Del.* **N**untus, was machest du? Wenn du so  
müßig bleibest,  
werden wir den armen Aristeum umkommen  
sehen.

*Nunt.* Zweifle nicht. Ich erwarte hier den Naretus,  
um ihn dahin zu bewegen, daß er seine  
Banden zerreisse.

*Del.* Allein kannst du es nicht thun.

*Nunt.* Wie so? Er ist kein Verbrecher.

*Del.* Das ist noch nicht genug. Derjenige, der  
ihn verurtheilet, will, daß er ein Verbrecher

*Nunt.* Was für ein Gesetz ist das? (sch.)

*Del.* Ein tyrannisches Gesetz.

Wenn er in der Daphne Herz Liebe  
erwecket hat, so hat er geirret; aber sein  
Irrthum verdienet darum den Tod nicht.

Daphne kan man noch als eine Weltli-  
che ansehen.

*Nunt.* Du sagst die Wahrheit. Sie ist ja erst  
in

Fù ne misteri; mà però finora  
Il giuramento non prestò.

*Delio* Se posò incauto il pie là, dove  
D' avvanzarlo ad ogni altro era periglio;  
Far lo potea d' Alcimedonte il Figlio.

*Nunt.* Così favella ogn' uno.

*Delio* E pur Narete s' ostina nel suo zel.

*Nunt.* Che zel? Capriccio il zelo suo si chiama.

*Delio* E ben, se vuoi, che il Caro Amico non  
rimanga oppresso:

Corri veloce, e adduna

Più Pastori, se puoi. Si opponga ogn' uno  
Di Narete al voler.

*Nunt.* Affai diverso io ti credea per Aristeo da  
quello,

Ch' or ti ritrovo. Oh quanto

E' vero il detto di Tiresia il saggio:

„Per conoscere a fondo le Persone

„Ci vuol tempo, e poi tempo, ed occasione.

*Quante volte dal sembiante*

*S' argomenta un cor sincero*

*Per la maschera del vero,*

*Che nel volto asconde il Cor.*

*Quante volte ancor dal volto*

*S' argomenta un cor fallace:*

*L' occasione, e il tempo edace*

*Poi ci scoprono l' error.*

*Quante &c.*

(parte.)

SCE-



in die Geheimnisse eingeführet worden;  
aber bisher hat sie noch keinen End abgelegt.

*Del.* Wenn er unbedachtsamer Weise seinen  
Fuß gefeket hat da wo es für  
einen jeglichen andern gefährlich seyn würde,  
so konte er es als Alcimedontes Sohn thun.

*Nunt.* Ein jeder redet so. (seinem Eifer fort.)

*Del.* Und dennoch fährt Nareres hartnäckig in

*Nunt.* Was ist das für ein Eifer? Sein Eifer ist  
eine Hartnäckigkeit.

*Del.* Gut, wenn du willst, daß dein Freund nicht  
länger unterdrücktet bleibe,  
So lauf geschwind und vereine so viele  
Schäfer als du kanst. Ein jeder wiederseze  
sich des Nareres Willen.

*Nunt.* Ich glaubte, du würdest ganz anders gegen  
den Aristeum gesinnet seyn,  
als ich dich jezt befinde. O wie wahr sind  
die Reden des weisen Tiresias:

„ Die Leute wohl zu kennen, erfordert  
„ Zeit und hernach Zeit und Gelegenheit.

Wie oft urtheilet man aus dem Gesichte  
von der Aufrichtigkeit eines Herzens  
durch die verstellere Larve der Arbeit,  
welche im Gesichte das Herz verbirgt.

Wie oft urtheilt man auch aus dem Gesichte  
von der Bosheit eines Herzens.

Die Gelegenheit und die Zeit  
entdecken uns aber den Irrthum.

Wie oft zc. (gehet ab)

## SCENA III.

DELIO, *indi* NARETE *con* Pastori.

*Delio* Nò, la morte non voglio di Leucippo.  
 Basta,  
 Che lungi sia d' Arcadia. Oh Fato avverso  
 A Narete bambino io lo rapy, per tormi  
 Un rivale in Amore; e il mio destino  
 Qui educar me lo fece. Io lo dovea,  
 Per sicurezza mia nodrire altrove;  
 Ma cieco fui per volontà di Giove.

*Nar.* Pastori, a me figuidi all' Istante Aristeo.  
 (*a Pastori*)

*Delio* Pastori, udite; Alcun di voi non osi  
 (*a medefimi.*)  
 Tal cenno d' eleguir.

*Nar.* Delio, che tenti?

*Delio* De miseri Innocenti io prendo la difesa.

*Nar.* Ed io voglio placar la Diva offesa.  
 Ubbidite, Pastori.

*Delio* Narere, tu non fai a qual fatal cimento  
 Corri ad esporti.

*Nar.* Fosse della vita,

## Dritter Austritt.

*Delius* nachgehend's *Naretes* uebst  
Schäfers.

*Del.* Nein ich verlange den Tod des *Leucippus*  
nicht. Es ist genug,  
daß er aus *Arcadien* sey. O unglückliches  
Schicksal!

Ich habe dem *Naretes* denselben als ein  
Kind geraubet, um mir einen  
Nebenbuhler in der Liebe aus dem Wege  
zu räumen; Und mein Schicksal  
machte, daß ich ihn hier erziehen mußte.

Ich hätte ihn  
zu meiner Sicherheit andernwärts erziehen  
lassen sollen;  
allein ich war blind auf *Jupiters* Befehl.

*Nar.* Ihr Schäfer, man führe sogleich den *Ari-*  
*steum* zu mir. (zu den Schäfern)

*Del.* Hört ihr Schäfer, daß keiner unter euch  
sich unterstehe,  
diesen Befehl zu vollziehen. (zu denselbigem)

*Nar.* *Delius*, was unternimmst du dich?

*Del.* Ich ergreife die Vertheidigung der armen  
Unschuldigen.

*Nar.* Und ich will die beleidigte Göttin besänftigen.  
Gehorchet ihr Schäfer.

*Del.* *Naretes*, du weißt nicht, was für einem  
wiedrigen Schicksal  
du dich blos setzt.

*Nar.* Kostete es mir auch das Leben,

Io non lo curo, e morirò contento.

*Delio* Mà se il Destin volesse, che in vece  
d' Aristeo.

Sagrificar dovessi il proprio figlio,  
Il zel ti porterebbe a un tanto eccesso?

*Nar.* Morrei d' affanno, ma farei l' istesso.

*Delio* Troppe ostinato sei. Vivi deluso.  
Non sai dove t'ingolfi. Io t' abbandono  
Al zel, che ti trasporta. Sventurato!  
Credi con questo di trovar la pace.  
Ti scoprirà l' inganno.

Coi morsi il cor, che farà tuo tiranno.

*Perch' è leggiero il vento*

*Credi tranquillo il mar.*

*Trema; Non ti fidar,*

*Che il mare è infido.*

*Il vento in un momento*

*Può l' ire sue destar;*

*Può farti naufragar*

*In faccia il lido.*

*Perch' è &c.*

*(parte.)*

## SCENA IV.

NARETE, e poi LEVCIPPO con seguito  
di Pastori.

*Nar.* **M'** avvenga cio, che vuol. Sono in  
Arcadia

Delle

so früge ich nichts darnach und würde zu  
frieden sterben.

*Del.* Wenn aber das Schicksal wolte, daß du  
anstatt des Aristei  
deinen eigenen Sohn opfern soltest,  
würde dich denn dein Eifer zu einer so grossen  
Auschweifung bewegen?

*Nar.* Ich würde für Traurigkeit sterben, aber  
doch dasselbige thun.

*Del.* Du bist gar zu halstarrig. Du irrest.  
Du weißt nicht wie sehr du dich vertieffest.  
Ich übergebe dich

dem Eifer, der dich verleitet. Unglücklicher!  
du glaubest eine Zufriedenheit zu finden.  
Dein Herz wird dir als einem Tyrannen  
durch seine Vorwürffe deinen Irrthum  
zeigen.

Weil der Wind noch sanfte wehet,  
glaubestu, daß das Meer stille sey.  
Sittere und traue nicht,  
weil das Meer unbeständig ist.  
Der Wind kan in einem Augenblick  
seine Wuth erregen;  
er kan machen, daß dein Schif  
nahe an dem Ufer strandet.

Weil 2c. (gehet ab)

### Vierter Auftritt.

*Naretos*, nachgehends *Leucippus*, nebst ei-  
nem Gefolge von Schäfern.

*Nar.* Es mag mir gehen wie es wolle. Ich  
bin in Arcadien

- Delle leggi Custode, delle leggi  
Sarò, finche avrò vita, sempre un seve-  
ro esecutor.
- Leuc.* Narete: eccomi lieto ad incontrar la pena  
Delle mie colpe.
- Nar.* (Oh Dio:  
Cos'è mai quel, ch'io sento?)
- Leuc.* I falli miei debbon esser puniti; E i som-  
mi Dei,  
Oh! quanto son pietosi,  
Permettendo, che il fil della mia vita re-  
ciso sia da te.
- Nar.* (Che mansueti accenti questi son!) Senti  
Aristeo:  
Un'altra volta ancora vorrei poter sal-  
varti, ma la Legge  
Tanto a me non concede.
- Leuc.* Io non lo bramo,  
Se ben sul fior degl'anni confidero la  
morte . . . .
- Nar.* Il terribil de mali.
- Leuc.* Ah nò t'inganni.  
Per me la morte no è male; E fine  
Del male, ed è principio d'una vita  
miglior.
- Nar.* (Quai sensi ascolto!)  
Lodo il coraggio tuo. Però vivendo . . . .
- Leuc.* Vivendo! Ma la vita  
In fine che cos'è? Dicea mio Padre  
Che fiam concetti, e fiamo

In

ein Verwahrer der Gesetze,  
so lange ich lebe, werde ich auch ein stren-  
ger Richter derselben seyn.

*Leuc.* Nareretes! siehe hier bin ich ganz frohe,  
der Strafe meines Verbrechens entgegen

*Nar.* Ihr Götter! (zu gehen.  
was für eine Bewegung empfinde ich?)

*Leuc.* Meine Fehler müssen bestrafet werden;  
Und wie sind doch die höchsten Götter so  
gütig, da sie zugeben,  
daß mir mein Leben durch deine Hand  
genommen wird.

*Nar.* (Was für sanfte Worte sind das!) Höre  
Aristeus:

Ich wolte dich gerne noch einmal retten,  
aber das Gesetz

Erlaubt mir solches nicht.

*Leuc.* Ich verlange es nicht.

Wenn ich in der Blüte der Jahre den Tod  
wohl betrachte . . .

*Nar.* Das grausamste von allen Uebeln.

*Leuc.* Ach nein, du irrest.

Für mich ist der Tod kein Uebel; sondern  
er ist ein Ende des Uebels und der Anfang  
eines bessern Lebens.

*Nar.* (Was für Worte höre ich!)

Ich lobe deinen Muth. Wenn du doch  
lebetest . . .

*Leuc.* Wenn ich lebte! Aber was ist endlich  
das Leben? Sage mir es lieber Vater,  
wenn wir geböhren werden, liegen wir  
gleich.





gleichsam als in einem Gefängniß. Wenn wir das Tageslicht erblicken, so ist unser erstes das Weinen. Wenn wir etwas älter werden, sind wir der Furcht ergeben; als Jünglinge verfolgt uns die Gefahr. Das männliche Alter führet die schweren Sorgen mit sich, und das hohe Alter, welches sich selbst überdrüssig wird, bleibt endlich von Jahren und Mühseligkeiten unterdrückt.

Deucht dir nun dieses ein Leben zu seyn?

Nar. Ihr ewigen Götter!

Da du in einen solchen Stand gerathen, kanstu die väterlichen Worte so zum Troste gebrauchen . . . Höre . . . Ich könnte . . . Ach nein, der Himmel . . . Mein mein Herz empfindet . . .

Es ist nicht möglich . . . Ich will und stehe still.

Ich Elender! was für ein verwirrter Zustand ist das?

Aber ehe die Stunde zum Opfer komt, welche, wie du weißt, man stillschweigend erwarten muß, wenn dir noch etwas zu verlangen übrig bleibt,

so erkläre mir solches nur. Alles, was in meiner Macht stehet, das Leben ausgenommen, welches nachgehends mein grösserster Kummer seyn wird, kanstu begehren, ich will dir in allen willfertig seyn.

*Leuc.* E ben: Pria di morir, mi sia concesso  
Dafne di riveder.

*Nar.* Purche ti lasci,  
Come tu serbi adesso il cor costante,  
T'accordo ancor di riveder l' Amante.  
Pastori, venga Dafne. Resta seco  
In libertà, Di poi fulla vicina sponda  
Tacito vanne, e attendi,  
Ch' io t' asperga coll' onda. A questo  
passo

Non sò capir me stesso. Il sacerdote,  
Per servire alla Dea d' esser desio;  
E quasi che la Vittima son io.

*Quando penso, Figlio amato,  
Che degg'io ferirti il core  
Io mi sento un tale orrore,  
Che gelar il cor mi fa.*

*Quanto lieto, se potessi  
Cangerei con te di stato!  
Se quest' Alma tu vedessi  
Piangeresti per pietà.*

*Quando &c.  
(parte.)*

## SCENA V.

LEVCIPPO, indi DAFNE.

*Leuc.* M' occupa la sua pena a tal eccesso,  
Che nel caso, in cui son, scordo me stesso.  
*Dafn.*

*Leuc.* Wohlan, es sey mir erlaubt, ehe ich sterbe,  
die Daphne wieder zu sehen.

*Nar.* Wenn du nur ein beständig Herz  
behältest, wie du bisher behalten hast,  
so willige ich dir ein, die Liebste wieder zu  
sehen.

Ihr Schäfer, es komme Daphne. Sie  
bleibe mit ihm in Freiheit. Hernach so  
gehe stillschweigend  
nach den nächsten Ufer und erwarte,  
daß ich dich mit dem Wasser besprenge.

In diesem Umstand  
weiß ich mich selber nicht zu fassen. Ich  
will der Göttin zu dienen der Priester seyn;  
und ich bin fast das Schlachtopfer.

Wenn ich, geliebter Sohn, denke,  
daß ich dir das Herz durchbohren soll,  
so empfinde ich einen solchen Schauer,  
daß mein Herz dafür erstarrt.

Wie fröhlich wolte ich, wenn ich könnte,  
meinen Zustand mit dem deinigen  
verwechseln!

wenn du in mein Herz sehen könntest,  
würdestu für Mitleiden weinen.

Wenn re. (gehet ab)

### Fünfter Austritt.

*Leucippus*, hernach *Daphne*.

*Leuc.* Sein Kummer beschäftigt mich so sehr,  
daß ich in dem Zustande, worin ich bin,  
mich selbst vergesse.

*Daphn.*

*Dasn.* (Lode agli Dei. Respiro.)

Caro Aristeo, tu vivi?

*Leuc.* Si vivo ancor. Son dono del pietoso  
Narete

Questi pochi momenti, che felice posso  
impiegar con te.

*Dasn.* Come hà potuto ammollirsi quel core?

*Leuc.* Ah! tu non sai, qual pena abbia di me.

*Dasn.* Se questo è vero,

Perchè al tuo fato non ti toglie?

*Leuc.* Oh Dio! Perchè non può; ne deve; E  
quando ancora

Far lo potesse, io stesso nol vorrei,

Che viver senza te già non potrei.

*Dasn.* (E pur senza di me ti farà forza in vita  
di restar.)

*Leuc.* Ma di sì brevi Istanti a me concessi  
Facciamo uso migliore. Ecco mio Bene!  
Ch'io ti lascio, e per sempre. Ti sovvenga  
Spesso di me. Rammenta un, che hà  
saputo amarti

A sì eccessivo segno, che pria d'abban-  
donarti

Hà voluto morire. E se tal volta qui  
passi, ove la terra

Mi coprirà, ti chiedo, nel premerla ba-  
gnata

Del sangue mio, che sol di tanto in tanto  
Confonda il sangue mio col tuo bel pianto.

*Dasn.*

*Daphn.* (Gottlob! ich erhohle mich.)

Geliebter Aristeus, du lebest noch?

*Leuc.* Ja ich lebe noch. Diese wenigen Augenblicke,  
welche ich glücklich mit dir zubringen kan,  
sind Geschenke des Naretes.

*Daph.* Wie hastu dis Herz erweichen können?

*Leuc.* Ach du weist nicht, wie bekümmert er mei-  
nerthalben ist.

*Daphn.* Wenn das wahr ist,  
warum verändert er dein Schicksal nicht?

*Leuc.* O Götter! weil er weder kan noch soll;  
und wenn er es auch  
thun könnte, so würde ich es nicht wollen,  
weil ich doch nicht ohne dir leben kan.

*Daphn.* (Du wirst doch ohne mir beym Leben blei-  
ben müssen.)

*Leuc.* Aber laß uns die wenigen mir erlaubten  
Augenblicke  
besser anwenden. Du siehest, mein Schatz!  
daß ich dich auf ewig verlassen muß. Er-  
innere dich meiner  
öfters. Erwinnere dich eines, der dich so  
zu lieben gewußt hat, daß er lieber hat  
sterben,  
als dich verlassen wollen. Und wenn du  
jemals soltest hier, wo die Erde,  
mit meinem Blute gefärbt, mich bedecken  
wird, vorüber gehen,  
so bitte ich dich, daß, wenn du sie betrittst,  
du zuweilen mein Blut mit deinen schöner  
Thränen mischest.

*Daphn.*

- Dafn.* Ah! non parlar così! Caro! Non fai  
 Quel ch'ò disposto. Forse . . .  
 Chi sà? . . . Potresti in questo suolo  
 istesso . . .  
 Basta . . . Di più non posso dirti.
- Leuc.* Intendo. Nunte disposto avrai perch'egli  
 tenti  
 Di sottrarmi alla morte. Che nol faccia,  
 Inutile farà. Vogliò finire di viver tor-  
 mentato. Senza Dafne  
 Vita non v'è per me. Chi vuol, che viva  
 Senza di te, Cor mio, chiaro lo dico,  
 Sia chiunque si voglia, è mio Nemico.
- Dafn.* E se foss' io?
- Leuc.* Tu?
- Dafn.* Sì,  
 Odi: se tua esser non posso, almeno  
 Ti renderò sicuro, che d'altri non farò.
- Leuc.* Questo non basta.  
 Dovrei sempre languire.  
 Son fazio di penar. Vogliò morire.
- Dafn.* Or sappi, che il tuo fato  
 Non è deciso ancora: A tuo dispetto  
 Viver dovrai: Narete punir non ti po-  
 trà. T'amo a tal segno,  
 Che ad ogni costo vincerò l'impegno.
- Leuc.* Ah questo amor non è. Cangia Con-  
 figlio.
- Dafn.* Son risoluta.
- Leuc.*

*Daphn.* Ach rede nicht so! Werthester, du weißt nicht, was ich beschlossen habe. Vielleicht . . . Wer weiß? . . . Du könntest wol selbst auf diesen Boden . . .

Genug . . . Ich kan dir nichts weiter sagen.

*Leuc.* Ich verstehe. Du wirst den Nuntus bewogen haben, daß er versuche, mich dem Tode zu entreißen. Daß er es ja nicht thue, es wird umsonst seyn. Ich will aufhören, gemartert zu leben. Ohne Daphne ist kein Leben für mich. Wer da will, daß ich ohne dir, mein Herz, lebe, ich sage es dir klar, er sey wer er wolle, der ist mein Feind.

*Daphn.* Und wenn ich es wäre?

*Leuc.* Du?

*Daphn.* Ja, (de ich zum wenigsten Höre: So ich deine nicht seyn kan, so werde ich versichern, daß ich keines andern seyn

*Leuc.* Das ist nicht genug. (will.

Ich würde mich doch beständig quälen. Ich bin des quälens satt. Ich will sterben.

*Daphn.* Nun wisse, daß dein Schicksal noch nicht bestimmt ist! wieder deinen Willen wirstu leben müssen. Naretus wird dich nicht strafen können. Ich liebe dich so sehr, daß ich, es koste was es wolle, das Verbündniß übertreffen werde.

*Leuc.* Ach das ist keine Liebe. Verändere deinen

*Daphn.* Ich bin entschlossen. (Entschluß.

*Leuc.*

*Leuc.* Avverti  
Ch' io mai non cederò. Chi avrà potere  
Di togliermi all' arbitrio di me?

*Dasn.* Chi t'è fedele

*Leuc.* Questa si chiama fedelta crudele.

*Voler, che in vita io resti*

*Per vivere al dolore!*

*Che nuova idea d' amore,*

*Che bella fedeltà.*

*E Amico, e non Tiranno*

*Chi mi torrà d' affanno*

*Chi vuol ch' io resti in vita*

*Tiranno mio sarà.*

*Voler &c.*

*(parte.)*

## SCENA VI.

DAFNE, e NARETE.

*1 Dafn.* Questo tuo genio disperato e quello  
Che palpitar mi fà.

*Nar.* Dafne, parlasti con Aristeo?

*Dasn.* In quest' Istante,

*Nar.* Adesso dunque tu puoi partir.

*1 Dafn.* Perche?

*Nar.* Non devi qui rimanere. Il loco,

*1* Lo fai, non ti conviene.

*Dasn.*



*Leuc.* Ich warne dich,  
daß ich niemals dir nachgeben werde. Wer  
wird die Macht haben,  
mir meinen freyen Willen zu benehmen.

*Daphn.* Diejenige die dir getreu ist.

*Leuc.* Dieses ist eine grausame Treue.

Wollen, daß ich das Leben behalte,  
um in Schmerzen zu leben!  
was für wunderliche Einbildung der

Liebe,  
was für eine schöne Treue ist das.  
Der mich aus meinen Aengsten ziehen  
wird,

ist mein Freund, und nicht mein Tyrän;  
wer aber will, daß ich das Leben  
behalte,

der wird mein Tyranne seyn.

Wollen zc. (gehet ab)

## Sechster Auftritt.

*Daphne, und Naretos.*

*Daph.* Dein verzweifelndes Gemüth ist es,  
welches mein Herz rege macht.

*Nar.* Daphne, hastu mit Aristeo geredet?

*Daph.* So eben.

*Nar.* Nun so kanstu gehen.

*Daph.* Warum?

*Nar.* Hier mustu nicht bleiben. Der Ort,  
wie du weißt, schickt sich nicht für dich.

*Daphn.*

§

*Daphn.*

*Dafn.* Anzi, perdona: Questo loco è per me.

*Nar.* Come? Ogni legge dunque tu vuoi così porre in oblio?

*Dafn.* Non ti sdegnar, la Vittima son io.

*Nar.* Che dici?

*Dafn.* Il ver ti dico. Se permesso  
E' di morire un per l'altro, come  
La legge lo permette; Io morir chiedo  
In vece d' Aristeo.

*Nar.* Mà pensa . . .

*Dafn.* Penso, ch' è reo per me: Ch' egli dovria  
finire  
Per mia sola cagione i giorni sui;  
Ch' io nol consento, e vò morir per lui.

*Nar.* E ben: Ti si concede.

## SCENA VII.

NUNTE, CLIMENE, LEVCIPPO, *ac-*  
*compagnato da Pastori e detti.*

*Nunt.* **N**arete: Arcadia tutta vuol d' Aristeo  
la vita.

*Leuc.* Narete: Non si ascolti quest' ingiusta  
pietà.

*Nar.* Tacete.

*Dafn.*

*Daph.* Im Gegentheil vergieb mir, der Ort ist für mich.

*Nar.* Wie? Willstu denn auf solche Art alle Gesetze aus den Augen setzen?

*Daph.* Zürne nicht, ich bin das Schlachtopfer.

*Nar.* Was sagstu?

*Daph.* Ich sage dir die Wahrheit. Wenn es erlaubt ist, daß einer für den andern stirbt, wie es dann das Gesetz zuläßt, so verlange ich anstatt des Aristei zu sterben.

*Naret.* Aber denke . . .

*Daph.* Ich denke, daß er meinerthalben ein Verbrecher ist; daß er meinerthalben allein sein Leben enden muß; daß ich solches nicht eingehe, und für ihn sterben will.

*Nar.* Wohlan, man willige dir solches ein.

### Siebenter Auftritt.

*Nunt.* *Climene*, *Leucippus*, begleitet von Schäfern und Obgedachten.

*Nunt.* *Naret.* ganz *Arcadien* verlangt, daß *Aristeus* lebe.

*Leuc.* *Naret.* man erhöere solch unbilliges Mitleiden nicht.

*Nar.* Schweiget.

*Dasn.* Imponi, ch'egli sia sciolto.

*Leuc.* Io vò morir.

*Clim.* Nò, Padre:  
Assolvilo, che irato il Popol ti minaccia.

*Nar.* Mà udite . . .

*Nunt.* Ascolta . . .

*Leuc.* Senti . . .

*Nar.* Ogn' un si raccia. Si chiede, che si doni  
La vita ad Aristeo? La vita a lui,  
Senza offender la legge, conceduta già fù.

*Leuc.* Come?

*Nar.* T'acchera.  
Da me non la ricevi. A lei che t'ama  
Tu la dovrai. S'offerse a morire in tua  
vece.

*Leuc.* Ah pria di Giove un Fulmine m'uccida.

*Dasn.* Un alma opra così, qual volta è fida.  
E potevi pensar, che per me reo  
Lasciare io ti potessi,  
Con un core indolente, abbandonato  
A tollerar per me l'ultimo Fato?  
Meglio conosci chi t'adora. Io moro.  
E nel morir superba  
Vado del mio destin. Sol che tal volta  
Nel ripensare a me; qualche sospiro,  
Qualche

*Daph.* Befiel, daß er los gebunden werde.

*Leuc.* Ich will sterben.

*Clim.* Nein, Vater:

Sprich ihn frey, denn das aufrührerische  
Volk drohet dir.

*Nar.* Aber höret . . .

*Nunt.* Höre . . .

*Leuc.* Vernim . . .

*Nar.* Ein jeder schweige. Man will, daß ich  
dem Aristeo

das Leben schenke? Das Leben ist,  
ohne das Gesetz zu verletzen, ihm schon ge-

*Leuc.* Wie so? schenkt.

*Nar.* Sey still.

Von mir erhältstu es nicht. Du wirst es  
derjenigen, die dich liebet,  
zu danken haben. Sie hat sich erbothen,  
an deiner statt zu sterben.

*Leuc.* Ach eher erschlage mich des Jupiters Donner.

*Daph.* Eine getreue Seele handelt also.

Könntest du wohl denken, daß, da du  
meinet halben ein Verbrecher bist, ich dich  
mit gleichgültigen Herzen verlassen solte,  
um das äußerste Schicksal meiner wegen  
auszusehen?

Lerne die, welche dich anbetet, besser kennen.

Ich sterbe,  
und indem ich sterbe, bin ich stolz  
über mein Schicksal. Nur wenn du zuweilen,  
indem du an mich denkst, einige Seufzer,

Qualche stilla di pianto  
 Versi di tanto in tanto.  
 Da quelle luci, ove fin ora vissi;  
 Spirito spento ancora, Ombra smarrita  
 In quelle luci io troverò la vita.

*Ombra amante, almeno all' ora  
 Dagli Dei mi sia concesso  
 Di venire a te d' appresso  
 La mia pace a ricercar.  
 Ch' aver pace non potrei  
 Senza il ben, che m' innamora;  
 E se l' idol mio tu sei,  
 Pace in te degg' io trovar.*

*Ombra &c.*

*Nar.* Pastori, che sia sciolto da suoi lacci Aristeo.  
*(i Pastori sciogliono Aristeo.)*

*Leuc.* (Questo attendea.)

*Nar.* Con essi indi avvicinate chi per lui si farà rea,

*Leuc.* Lodato il Cielo, mi trovo in libertà. Cedi Pastore

A me questo tuo dardo. Or son felice,  
*(Leva un dardo per forza ad uno de Pastori a lui più vicino.)*

Dafne, al mio arbitrio adesso

Togliere non mi potrai. Io moro di mia mano.

*(si getta sulla punta del Dardo per uccidersi.)*

**SCE-**

einige Thränen aus diesen schönen  
Augen, in welchen ich bishero  
mein Leben gefunden habe, fahren lässest,  
so werde ich auch als ein erblasseter Geist,  
als ein irrender Schatten,  
in diesen Augen das Leben finden.

Die Götter geben wenigstens zu,  
daß ich als ein verliebter Schatten  
bey dir kommen kan,  
meine Ruhe zu suchen.

Weil ich, ohne dem Schatz, der mich ver-  
liebt macht,  
keine Ruhe haben kan; so muß ich,  
wenn du mein Abgott seyn wilt,  
in dir meine Ruhe finden.

Die Götter zc.

*Nar.* Ihr Schäfer, es werde Aristeus losgebundē.  
(die Schäfer binden den Leucippum los.)

*Leuc.* (Dieses erwartete ich eben.)

*Nar.* Fesselt mit diesen Banden diejenige, welche  
für ihn zur Verbrecherin wird.

*Leuc.* Dem Himmel sey Dank, ich bin frey.  
Gieb mir, Schäfer,

deinen Wurffspieß. Nun bin ich glücklich,  
(er nimt einem Schäfer, der ihm nahe  
stehet, mit Gewalt seinen Wurffspieß)

Daphne, du wirst mich um meinen freyen  
Willen nicht nehmen können. Ich sterbe  
durch meine eigene Hand.

(er wirft sich auf die Spitze des  
Wurffspießes, um sich zu  
erstechen)

F 4

Lehster

## SCENA VLTIMA.

DELIO, *che sopra giunge e trattiene.*  
LEUCIPPO, e Detti.

Delio **C**he fai? *(trattenendolo)*

Leuc. Ah Delio! per pietà. . . .

Delio Lascia. *(gli toglie il dardo.)*

Leuc. Se resto in vita, perdo Dafne. Ella si offerse  
A morire in mia vece.

Dafn. E son contenta,  
Che pietosi gli Dei  
Finir mi lascierano i giorni miei.

Delio Nò. Vivi Dafne, e vivi  
Col tuo fido Pastore. Oggi si estingue  
In me la fiamma antica. Odi Narete;  
M'ascolti ogn' un. Son io di sì strane  
vicende,  
L' Origine fatal. Qual crede ogn' uno  
Non è questi Aristeo,  
*(accennando Leucippo.)*  
Figliol d' Alcimedonte. E sso è Leucippo  
Di Narete figliolo. A lui, bambino  
Io fui, che lo rapij.

Leuc.



## Letzter Austritt.

*Delius*, welcher darzu kommt und den *Leucippum* abhält, und die Vorigen.

*Del.* Was machest du?

(er hält ihn ab)

*Leuc.* Ach *Delius*! um Mitleiden . . .

*Del.* Lasse. (er nimt ihm den Wurffspieß weg)

*Leuc.* Wenn ich bey'm Leben bleibe, so verliere ich die *Daphne*. Sie hat sich erboten, anstatt meiner zu sterben.

*Daph.* Und ich bin zufrieden, daß die mitleidigen Götter zugeben, daß ich auf solche Art meine Tage endige.

*Del.* Mein. Lebe *Daphne*, und lebe mit deinem getreuen Schäfer. Heute soll in mir die alte Liebesglut ausgelöschet seyn. Höre *Naretes*; ein jeder höre mir zu. Ich bin der betrübte Ursprung so grosser Veränderungen. Dieses glaube

ein jeglicher. Dieser ist nicht *Aristeus*,  
(zeigt auf den *Leucippus*)  
ein Sohn des *Alcimedontes*. Er ist *Leucippus*,

ein Sohn des *Naretes*. Ich bin derjenige gewesen, der, ihm denselben als ein Kind geraubet hat.

*Leuc.* Come?

*Nar.* Che sento!

*Delio* Previdi in esso un mio Rivale, e volli  
Tormi un inciampo nell' Amor; Mà  
Giove  
Che per mia pena mi rendè soggetto  
All' umana passione,  
Cieco mi rese e d' un sinistro affetto  
Esser per danno mio; mi fe cagione,

*Nar.* E tu potresti . . .

*Delio* E che potrei? Rammenta  
Le voci dell' Oracolo. Non vedi,  
Che un più felice Padre  
Di te non v'è? Premio al tuo zel con-  
cesso  
Eccoti Figlio. Dafne, ch' ora volea con  
esso  
Cangiar sorte, e periglio,  
Sua sposa esser dovrà: Nessuno è reo.  
Stretto già il nodo in Ciel, potea la  
Ninfa  
Amare il Figlio tuo. Potea Leucippo  
Accendersi di lei. Senza delitto  
Al Figlio di Narète era permesso  
D' aver libero accesso

Sin

*Leuc.* Wie?

*Nar.* Was höre ich!

*Del.* Ich sah zu voraus in ihm meinen Nebenbuhler, und ich wolte mir eine Hinderniß in der Liebe benehmen; aber Jupiter, welcher mich zur Strafe den menschlichen Leidenschaften unterworfen hat, verblendete mich und machte, daß ich eine betrübte Liebe zu meinem Schaden empfinden mußte.

*Nar.* Und du kontest . . .

*Del.* Was konte ich? Erwinnere dich der Worte des Draculs. Siehestu nicht, daß es keinen glücklichern Vater giebt, als du bist. Da ist dein Sohn zur Belohnung deines Eifers. Und Daphne, welche eben mit ihm wolte das Schicksal und die Gefahr tauschen, soll seine Gemahlin seyn. Niemand hat was verbrochen.

Diese Verbindung ist im Himmel schon beschlossen. Die Nymphe konte deinen Sohn lieben. Leucippus konte sich auch in ihr verlieben. Ohne das geringste Verbrechen zu begehen, ist dem Sohn des Nareres erlaubt, einen freyen Zutritt zu haben

bis

Sin di Giove full' Ara. Non t'avvedi,  
 Che tutto a tutti spira  
 Ogni pace, e piacer, tutto è contento;  
 E vi toglie d'affanni un sol momento?

*Nar.* Oh fortunato giorno!

*Leuc.* Ah Padre!

*Nar.* Ah Figlio!

*Dasn.* Sposo!

*Clim.* Germano!

*Nunt.* Amico!

*Delio* Al Tempio, al Tempio,  
 A ringraziar gli Dei. Dovete a loro  
 Sacrificar gli affetti. Ogn'un di voi  
 Or si reprima, e taccia.  
 Ai sacri Numi in faccia  
 Si stringa il nodo inaspettato, unito  
 A quel di Nunte, e di Climene; E poi  
 Che ben dal Cielo incominciato avrete,  
 D'ogni vostra bell'opra il fingodrete.

## C O R O.

*A noi le occulte vie,  
 Per dove il Ciel conduce,  
 Ripiena ancor di luce  
 Son tenebroso orror.*

*Sembrò*

bis an den Altar des Jupiters. Siehestu nicht, daß alles und jedes nach Vergnügen trachtet, alles zufrieden ist, und daß ein einziger Augenblick euch eure Angst benimt.

*Nar.* O glücklicher Tag!

*Leuc.* Ach Vater!

*Nar.* Ach mein Sohn!

*Daph.* Gemahl!

*Clim.* Bruder!

*Nunt.* Freund!

*Del.* Zum Tempel, zum Tempel,  
den Göttern Danck zu sagen. Ihr müßet denselben eure Liebe opfern. Ein jeder von euch schweige und enthalte sich.

Es werde dieses unverhoffete Liebesband und die Verbindung der Climene mit dem Nuntus

in Gegenwart der Götter befestiget;  
nachgehends, wenn ihr mit dem Himmel werdet gut angefangen haben,  
so werdet ihr ein fröhliches Ende aller eurer Werke hoffen.

### Choral.

Die verborgenen Wege, wodurch  
der Himmel uns führt,  
ob sie gleich sehr helle scheinen,  
sind dennoch Schreckens volle Fin-  
sternissen.

Dieser

*Sembrò questo Pastore  
La Vittima del Fato;  
Ne s'è di lui trovato  
Il più felice ancor.*

Fine della Pastorale.



Dieser Schäfer schien ein  
Schlachtopfer des Schicksals zu seyn;  
aber nun findet man keinen,  
der glücklicher ist als er.

## Ende des Schäfer = Spiels.



UNIVERSITÄTS- UND LANDESBIBLIOTHEK SACHSEN-ANHALT

VERZEICHNIS DER BÜCHER  
IN DER BIBLIOTHEK  
DES HERRN VON  
SACHSEN-ANHALT

Im Jahr  
1784









- 8. Juli 1971

1. Sep. 1971

06.08.84

13. März 1989

67A 4341

ULB Halle

3

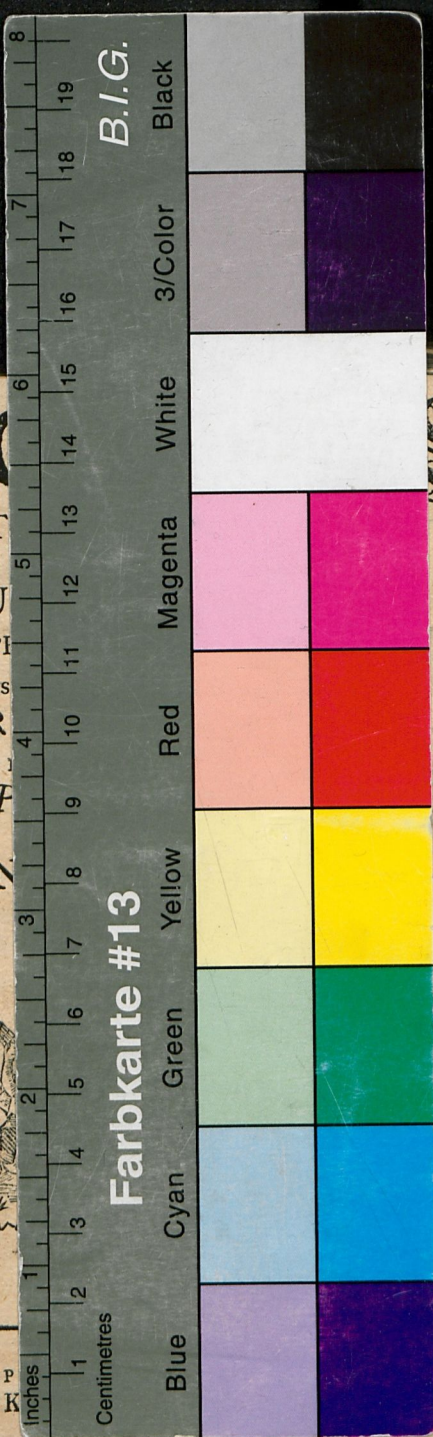
001 542 052



[Ed. 1/175 - v.]

WCA = 00





# Encippus

ein  
musicalisches

## Schäfer = Spiel

aufzuführen  
auf dem

Nicolinischen Theater

der

OPERA PANTOMIMA

zu Braunschweig.



Gedruckt mit Keitelschen Schriften.

